

Euskal Turismoaren Txostena

Informe del Turismo Vasco

Turismo-mugimenduak
Euskal Herrian

FAMILITUR 2000

Los movimientos turísticos
en el País Vasco

FAMILITUR 2000

2000 urteko Espainolen Turismo Mugimenduen estatistikan (Familitur) estatuko herritarrek, Espainiako estatuan zein atzerrira egindako bidaiak zehazten dira, bigarren urtez jarraian.

La estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) de 2000 recoge por segundo año los viajes realizados por los ciudadanos del Estado, tanto dentro de éste como hacia el extranjero.

FAMILITURek erreferentzia bezala erabili dituen autonomia-erkidegoak

Las CC.AA. ámbito de referencia de FAMILITUR

1999 urtetik Turismo Azterketen Institutuak Espainolen Turismo Mugimendua izeneko estatistika lantzen du, eta bertan Autonomia Erkidegoei buruzko informazioa biltzen da.

Aipatu estatistikaren muina espainolek egindako bidaiak dira, bai Estatuaren barruan egindako bidaiak, bai atzerrirantz egindakoak ere, betiere, bidaiaren baitan, arrazoia edozein izanda ere, bizi garen lekutik kanpo gau bat igarotzen bada.

Bidaiarien fluxuei buruzko datu kuantitatiboak eskaintzeaz gain, Familitur-en baitan desplazamenduen ezaugarriei buruzko informazioa azaltzen da (iraupena, arrazoia, ostatu-mota, eta abar), eta 1999 urtetik 2. bizilekura egiten diren iraupen laburreko bidaiak ere aipatzen ditu.

Familitur-en aipatzen diren Autonomia Erkidegoak ikuspegi bikoitz batetik aztertzen dira:

- 1. Bidaiariak igortzen dituen merkatu bezala.** Kasu honetan, bidaiatzen duten herritarrek bizi diren lekua da desberdintasuna adierazten duen aldagaia. Euskadiri dagokionez, Familitur-ek ematen digun informazioa euskal herritarrei eta bidaiatzeko orduan azaltzen duten portaerari buruzkoa da: egindako bidaiak, norakoa, aukeratutako ostatu-mota, desplazamendurako garraioidea, eta abar.
- 2. Xede-erkidego bezala;** Estatuako Autonomia Erkidego guztietatik datozen bidaiariak iristen dira. Kasu honetan, eta Estatu bere osotasunean hartuta, Euskadi turismo-norako bezala oso garrantzitsua dela ikus daiteke, eta aldi berean, Euskadira iristen den bidaiari-kopurua, jatorrizko erkidegoa, erabilitako garraioidea, aukeratutako ostatu, eta abar ere zehazten dira.

Desde 1999, la estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur), que realiza el Instituto de Estudios Turísticos, ofrece información relativa a las CC.AA.

Esta estadística se centra en los viajes realizados por los españoles, tanto dentro del Estado como hacia el extranjero, siempre que supongan realizar una pernoctación fuera del lugar habitual de residencia, sea cual sea el motivo.

Además de ofrecer datos cuantitativos sobre los flujos de viajeros, Familitur recoge también información sobre las características de los desplazamientos (duración, motivo, tipo de alojamiento utilizado, etc.) y desde 1999 hace también referencia a los viajes de corta duración a 2ª residencia.

En Familitur, cada CC.AA. tiene la siguiente doble perspectiva:

- 1. Como mercado emisor de viajeros.** En este caso el lugar de residencia de los ciudadanos viajeros es la variable que marca la distinción. Referido a Euskadi la información hará alusión a los ciudadanos vascos y a su comportamiento viajero: viajes que hacen, a dónde, tipo de alojamiento elegido, modo de desplazamiento, etc.
- 2. Como mercado destino que recibe viajeros procedentes de todas las CC.AA. del Estado.** En este caso puede evaluarse la importancia de Euskadi como destino turístico en el conjunto del Estado y saber cuántos vienen, de dónde, cómo lo hacen y dónde se alojan, etc.



Definizio Nagusiak

Principales Definiciones

Irakurleak honako txosten hau irakurtzeko orduan zailtasunik izan ez dezan, datuen azterketa egiteko orduan aipatzen diren aldagai nagusien definizioa agertzen da jarraian, Espainolen Turismo Mugimenduen Estatistikan bertan definitzen diren bezalaxe.

Bidaia: ohiko ingurunetik at egiten den edozein desplazamendu, beti ere gutxienez gau bat kanpoan igarotzen bada. Kanpoan igarotako gauak: bidaiari batek ostatu batean edo turismo-establezimendu pribatu batean igarotzen duen gau bakoitza.

Iraupen laburra: kanpoan igarotako gauak lau baino gutxiago direnean.

Iraupen luzea: kanpoan igarotako gauak lau edo lau baino gehiago direnean. Bigarren bizilekua: Familiaren bizileku nagusia ez den beste edozein etxebizitza, egoitza-udalerritik at dagoena. Norberarena, alokatua edo familiarena edo lagunena izan daiteke.

Bidaia arruntak: bidaia-mota guztiak:

Bigarren egoitzarako iraupen laburreko bidaiak: bigarren bizileku bat duten familiek bertara egiten dituzten bidaiak, betiere kanpoan igarotzen den gaukopurua lau baino gutxiago denean (iraupen laburra).

Turismo-bidaiak: bigarren bizilekura egiten diren iraupen luzeko bidaiak, eta gainontzeko bidaiak, iraupen laburrekoak zein luzekoak, betiere aukeratutako ostatu-mota bigarren bizilekua ez bada.

A fin de facilitar la comprensión del lector se incluyen, a continuación, las definiciones de las principales variables incluidas en el análisis de los datos, según las define la propia Estadística Movimientos Turísticos de los Españoles.

Viaje: cualquier desplazamiento fuera del entorno habitual con al menos una pernoctación.

Pernoctación: cada una de las noches que un viajero permanece o está registrado en un establecimiento de alojamiento colectivo o privado.

Corta duración: cuando el número de pernoctaciones es inferior a cuatro noches. **Larga duración:** cuando el número de pernoctaciones es igual o superior a cuatro noches.

Segunda residencia: cualquier vivienda distinta de la principal a la que el hogar tenga acceso, y ubicada fuera del municipio de residencia. Puede ser en propiedad, alquilada o de familiares o amigos.

Viajes totales
todos los tipos de viajes:

Viajes de corta duración a segunda residencia: viajes recurrentes que efectúan las familias que tienen acceso a una segunda residencia y en los que el número de pernoctaciones es inferior a cuatro noches (corta duración).

Viajes turísticos: viajes de larga duración a segunda residencia y resto de viajes bien sean corta o larga duración, en los que el tipo de alojamiento utilizado no ha sido la segunda residencia.



Madrilgo erkidegoaren ondoren, Euskal Autonomia Erkidegoa dugu bidaiatzen duten familia gehien dituenena. Hain zuzen, 2000 urtean lau euskal familien artetik hirutan familiako kide batek behintzat bidaiatu zuen.

Tras Madrid, el País Vasco es la Comunidad Autónoma con mayor proporción de hogares viajeros. Concretamente en el año 2000, en tres de cada cuatro hogares vascos alguno de sus miembros realizó un viaje.

Euskal familien turismo-portaera

Comportamiento turístico de los hogares vascos

Bidaiatzen duten eta ez duten familiak. Euskadi eta Estatu. 1999-2000 (%)

Hogares viajeros y no viajeros. Euskadi y Estado. 1999-2000 (%)

	Viajes totales / Bidaia arruntak				Viajes turísticos / Turismo-bidaiak				2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak Viajes corta duración a 2ª residencia
	Bidaiatzen duten familiak Hogares viajeros	Bidaiatzen ez duten familiak Hogares no viajeros	Guztira Total	Bidaiak/familiak kopurua Nº viajes/hogar	Bidaiatzen duten familiak Hogares viajeros	Bidaiatzen ez duten familiak Hogares no viajeros	Guztira Total	Bidaiak/familiak kopurua Nº viajes/hogar	
Euskadi									
1999	74,0	26,0	100,0	6,0	74,0	28,5	100,0	2,8	2,5
2000	75,9	24,1	100,0	5,1	75,9	25,7	100,0	2,8	1,6
Estatua/Estado									
1999	60,5	39,5	100,0	6,7	58,4	41,6	100,0	3,1	2,1
2000	61,7	38,3	100,0	5,9	58,7	41,3	100,0	2,7	3,0

Iturria / Fuente: *Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.*

Familitur-ek erabiltzen dituen irizpideen arabera, bidaiatzen duen familia baten aurrean egongo gara, erreferentziazko urtean familiako kide batek, gutxienez, gau bat kanpoan igarotzea eskatzen zuen desplazamendu bat egin badu.

Euskal Autonomia Erkidegoan bidaiatzen duten familien proportzioa %76 da, eta batez beste familia bakoitzak 5,1 bidaia egiten ditu. Bidaiatzen zuten familien iazko proportzioa gogoan hartuta hazkunde txiki bat egon dela nabarmen daiteke (%74), familiek egindako bidaien batez bestekoak behera egin badu ere.

1999an bezalaxe, Estatuko batez bestekoa (%62) neurri handi batean gainditzen duen proportzio baten aurrean gaude, eta horrez gain, Espainia Berdea osoko proportziorik altuena da, hain zuzen Galiziako erkidegoak, Asturiasko erkidegoak, Kantabriako erkidegoak eta Euskal Autonomia Erkidegoak osatzen duten esparrua; eta modu berean gainditzen da Nafarroa eta Errioxako batez bestekoa.

Bidaiatzen duten familiei dagokienez, Madril da familia bidaiari gehien dituen autonomia-erkidegoa (%78), eta Katalunian, berriz, aipatu proportzioa %68koa da.

Familitur califica un hogar como hogar viajero cuando a lo largo del año de referencia, alguno de sus miembros ha realizado al menos un desplazamiento con una pernoctación.

En el País Vasco, la proporción de hogares viajeros es del 76% con una media de 5,1 viajes por hogar. Supone un ligero incremento respecto a la proporción de hogares viajeros del año pasado (74%) aunque ha disminuido el promedio de viajes por hogar.

Al igual que en 1999 se trata de una proporción muy superior al promedio estatal (62%) y también la más alta en el conjunto de la España Verde, ámbito formado por las CC.AA. de Galicia, Asturias, Cantabria, y País Vasco, o de otras próximas como Navarra y la Rioja.

Madrid es la CC.AA. con mayor proporción de hogares viajeros (78%) mientras que en Cataluña esta proporción es del 68%.

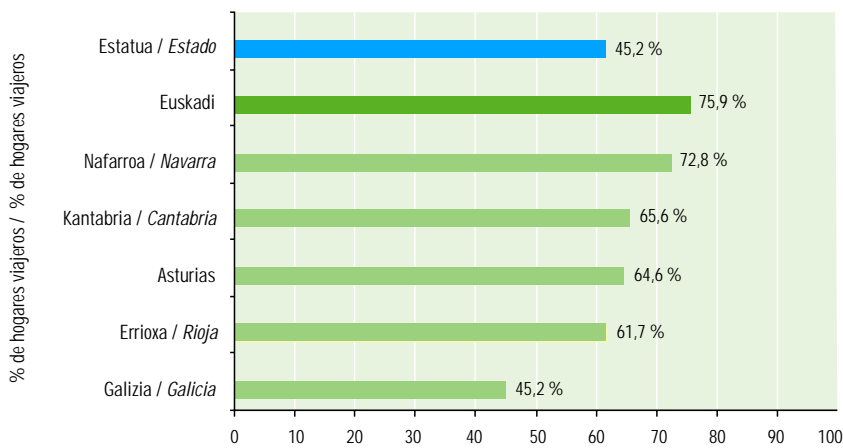
2000 urtean bidaiatu ez duten euskal familiek ez bidaiatzeko izandako arrazoi nagusia denborarik eza izan da (%35), eta ondoren aurkituko ditugu arrazoi ekonomikoak (%18); eta azken horiei dagokienez, hots, arrazoi ekonomikoek dagokienez, eta 1999 urteko datuak kontuan hartuta, 2000 urtean arrazoi ekonomikoek eragin txikiagoa izan dutela esan daiteke (%26).

Estatua bere osotasunean hartuta, arrazoi ekonomikoek Euskadin baino eragin handiagoa dute bidaiatzeko aukerak mugatzeko orduan, baina aurten ere eragin txikiagoa izan du aipatutako arrazoiak.

La falta de tiempo (35%) es el motivo principal para que en un hogar vasco nadie haya realizado ningún viaje en 2000, seguido por razones de tipo económico (18%) las cuales, comparando con 1999, han perdido protagonismo como impedimento para viajar (26%).

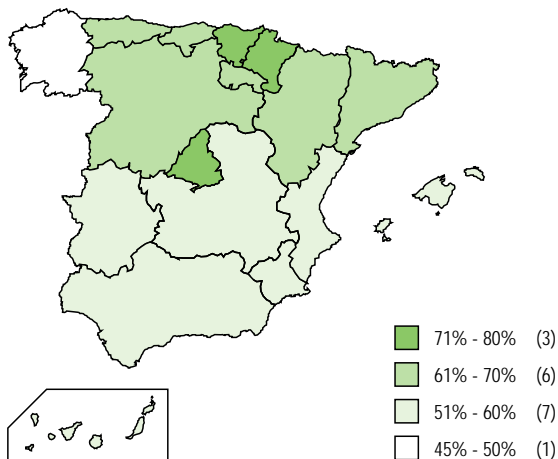
En el conjunto del Estado las razones económicas siguen teniendo más peso que en Euskadi, para limitar la predisposición viajera, aunque también este año con algo menos de importancia.

Bidaiatzen duten familien proportzioa. Inguruko Autonomia Erkidegoak. 2000
Proporción de hogares viajeros. CC.AA. del entorno próximo. 2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Bidaiatzen duten herritarrak (%) Autonomia Erkidegoen arabera. 2000
Hogares viajeros por CC.AA. 2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Euskal herritar bidaiariak

Los ciudadanos vascos viajeros

2000 urtean Euskadiko biztanleriaren %62k egin zuen bidaiaren bat, eta kasu gehienetan turismo-bidaiak izan ziren. %3k bakarrik egin zituzten bigarren bizilekurako iraupen laburreko bidaiak.

A lo largo del 2000, un 62% de los residentes en Euskadi realizaron algún tipo de viaje, en su mayoría de tipo turístico. Solo un 3% limitó sus desplazamientos a viajes cortos a una segunda residencia.

Familiak beharrean herritarrak hartzen baditugu kontuan, Euskadin bidaiariaren proportzioa %62koa da, eta urtean 4,3 desplazamendu egiten ditu pertsona bakoitzak.

Turismo-bidaiak bakarrik aztertuz gero, euskal bidaiariaren proportzioa %59koa da, eta urtean bi bidaiak egiten dituzte; %3ko multzo batek, berriz, bigarren bizilekurako iraupen laburreko desplazamenduak egiten ditu.

Bidaiatzen duen herritarren portzentajea gogoan hartuta, EAE dugu bidaiari gehien dituen bigarren autonomia-erkidegoa, Madrilén atzetik (%70); Katalunia eta Aragoiko proportzioa, berriz, bertakoen %56 da.

Eta Familitur-ek bidaiatzeko maiztasunak hitz egiten digunean, lagun bakoitzak egindako bidaiak-kopurua aztertuz gero esan daiteke Euskal Autonomia Erkidegoko herritarrek bidaiatzeko duten maiztasunak, alegia 4,3 bidaiak/lagun bakoitzeko, ez duela gainditzen Estatukoa (5,1), eta aztertutako 17 Autonomia Erkidegoren artean 12. lekuan dago, Aragoi, Kantabria, Gaztela-Mantxa, Extremadura eta Balearrak bakarrik gainditzen dituelarik.

Desberdintasun horren arrazoia da euskaldunek bigarren bizilekura egiten dituzten iraupen laburreko bidaiak maiztasuna, izan ere, Euskal Autonomia Erkidegoko turismo-bidaiak maiztasuna (2,0) beste Autonomia Erkidegoen maiztasunaren antzekoa da, bai eta Estatuko batez bestekoaren antzekoa ere (2,1).

Si en vez de hogares se toma en consideración los ciudadanos, la proporción de viajeros en Euskadi es del 62% con una frecuencia de 4,3 desplazamientos totales/año por persona.

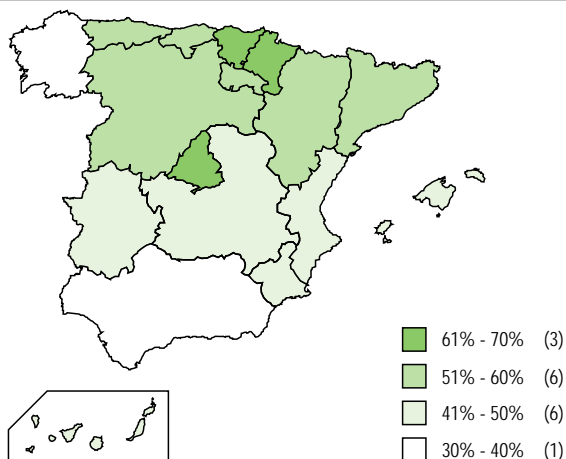
Referido exclusivamente a viajes turísticos, la proporción de viajeros vascos es del 59% con una frecuencia de 2 viajes al año, mientras que un 3% tendrían esta consideración exclusivamente por haber realizado desplazamientos de corta duración a segunda residencia.

Por el porcentaje de ciudadanos que viajan, la CAE resulta ser la segunda CC.AA. más viajera, solo superada por Madrid (70%) mientras, por ejemplo, la proporción en Cataluña y Aragón es del 56% de sus residentes.

Ahora bien, en términos de nº de viajes totales por persona, es decir, lo que Familitur denomina frecuencia viajera, el País Vasco con su promedio de 4,3 viajes totales/persona no alcanza el estatal (5,1) y ocupa el puesto 12 de las 17 CC.AA. consideradas, superando solo a Aragón, Cantabria, Castilla-La Mancha, Extremadura y Baleares.

Esta diferencia solo cabe atribuirla a la menor frecuencia de viajes cortos a segunda residencia que realizan los vascos, ya que la referida a viajes turísticos en el País Vasco (2,0) es muy similar a la de otras CC.AA. y al promedio estatal (2,1).

Bidaiatzen duten herritarrak Autonomia Erkidegoen arabera
Ciudadanos viajeros por CC.AA



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.



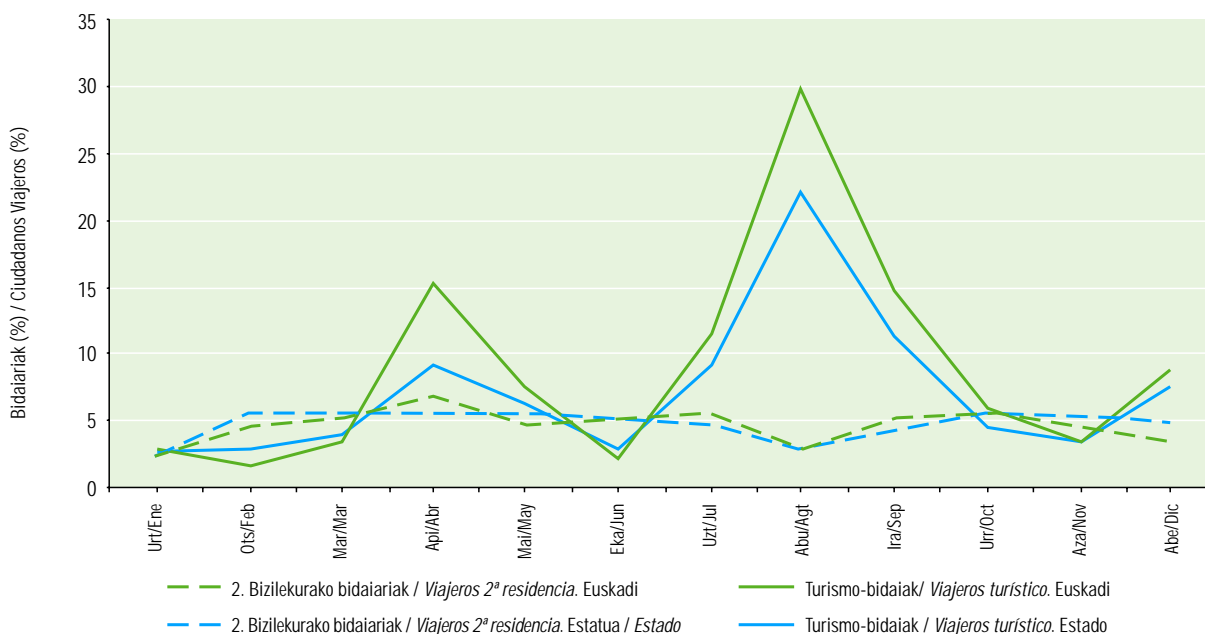
Herritar bidaiariak eta ez bidaiariak. Euskadi eta Estatua. 1999-2000. (%)

Viajeros y no viajeros. Euskadi y Estado. 1999-2000. (%)

	Herritar bidaiariak / Ciudadanos viajeros					
	Guztizkoak / Totales		Turismo-bidaiak / Turísticos		2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak / Corta duración a 2ª residencia	
	1999	2000	1999	2000	1999	2000
Euskadi	61,5	62,2	57,5	59,0	4,0	3,2
Urtarrila / Enero	13,7	5,3	6,3	3,0	7,4	2,3
Otsaila / Febrero	10,7	6,1	4,4	1,6	6,3	4,5
Martxo / Marzo	12,2	8,4	5,6	3,4	6,6	5,0
Apirila / Abril	22,2	21,9	15,9	15,3	6,3	6,6
Maiatza / Mayo	13,1	12,3	5,3	7,5	7,8	4,8
Ekaina / Junio	10,1	7,6	3,3	2,2	6,8	5,4
Uztaila / Julio	16,5	16,9	8,7	11,5	7,9	5,4
Abuztua / Agosto	37,3	32,5	32,1	29,8	5,1	2,7
Iraila / Septiembre	19,3	19,7	13,1	14,7	6,2	5,0
Urria / Octubre	9,8	11,4	4,5	6,0	5,3	5,4
Azaroa / Noviembre	7,0	7,9	2,9	3,5	4,1	4,4
Abendua / Diciembre	12,2	12,0	7,1	8,6	5,1	3,4
Estatua / Estado	49,7	50,2	46,8	46,8	2,9	3,4
Urtarrila / Enero	12,9	4,9	6,3	2,6	6,6	2,3
Otsaila / Febrero	9,9	8,4	3,8	3,0	6,1	5,4
Martxo / Marzo	11,1	9,6	5,0	3,9	6,2	5,7
Apirila / Abril	16,8	14,8	10,7	9,1	6,1	5,7
Maiatza / Mayo	12,8	11,6	6,3	6,1	6,4	5,5
Ekaina / Junio	9,2	8,0	2,7	3,0	6,4	5,0
Uztaila / Julio	14,1	13,8	8,2	9,1	5,9	4,7
Abuztua / Agosto	26,4	24,8	23,0	22,0	3,4	2,8
Iraila / Septiembre	16,6	15,2	11,6	11,2	5,0	4,0
Urria / Octubre	9,1	9,9	3,8	4,5	5,3	5,4
Azaroa / Noviembre	8,4	8,5	3,5	3,5	4,9	5,0
Abendua / Diciembre	11,1	12,2	6,7	7,5	4,4	4,7

Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Turismoko bidaiak eta 2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak egiten dituzten bidaiariak (%). 2000. Euskadi eta Estatua
Viajeros turísticos y de corta duración a 2ª residencia (%). 2000. Euskadi y Estado



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Begi-bistakoa denez, desplazamenduak egiteko joerak gora egiten du oporretan, hala nola Aste Santuan eta udan, eta abuztua da euskaldunen artean bidaia gehien egin den hilabetea (%33), eta egindako bidaia gehienak turismokoak izan dira (%92). Apirilean bidaiarien portzentajea %22 izan da.

Bigarren bizilekurako iraupen laburreko bidaien kasuan, urtean barna egonkortasun handiagoa ikus daiteke desplazamenduei dagokienez, baina joera hori urtarrilean (%2,3) eta abuztuan (%2,3) aldatu egin da. Urteko portzentajerik altuena apirilari dagokio (%6,6).

Estatuko egoerarekin erkatuz gero, euskaldunek bidaiatzeko duten joerak gaitu egiten du Estatuko hilabete bategi bestekoa, bereziki turismo-bidaiei dagokienez, baina ez da gauza bera gertatzen, ordea, bigarren egoitzarako iraupen laburreko bidaiari dagokienez. Azken kasu horretan, euskaldunen abantaila oporraldietako hilabeteetan nabarmentzen da (Aste Santua eta uda).

Obviamente, la tendencia a realizar desplazamientos aumenta en períodos vacacionales como la Semana Santa y el verano, siendo Agosto el mes en el que mayor proporción de vascos (33%) han realizado viajes, de los cuales una gran mayoría han sido de tipo turístico (92%). En Abril, el porcentaje de viajeros es del 22%.

En el caso de viajes cortos a segunda residencia, se observa a lo largo del año una mayor estabilidad en los desplazamientos que se quiebra en Enero (2,3%) y en Agosto (2,7%). El máximo anual corresponde a Abril (6,6%).

Comparando con el Estado, la disposición viajera de los vascos supera casi todos los meses el promedio estatal en los viajes turísticos pero no así en los desplazamientos cortos a segunda residencia. En este caso la ventaja vasca se manifiesta solo en los meses coincidentes con períodos vacacionales (Semana Santa y verano).



Euskal bidaiarien profila

Perfil de los viajeros vascos

Turismo-bidaiak egiten dituzten euskal bidaiarien profila da: batez besteko bezala 40 urte dituen gizonezkoa zein emakumezkoa, eta kasu gehienetan lehen-mailako ikasketak ditu.

El perfil del viajero turístico vasco es un individuo hombre o mujer, de unos 40 años de edad media, y en su mayoría, con nivel de estudios primarios.

2000 urtean, euskal herritarren %62 bidaiaritzat jo da, eta portzentajea areagotu egiten da 35-54 urteko herritarren artean (%65), eta 14 urte baino gutxiagoko herritarren artean (%72); azken hori da, hain zuzen 14 urte baino gutxiagoko herritarrak, gehien bidaiatzen duen taldea, adin nagusiekin batera joaten direlako, eta/edo desplazamenduak egitea eskatzen duten jarduerak garatzen dituztelako, hala nola, udalekuak, kanpamenduak, eta abar.

Si el 62% de los ciudadanos vascos tienen en el año 2000 la condición de viajeros, esta circunstancia aumenta entre los residentes de edades comprendidas entre los 35 y 54 años (65%) y los menores de 14 (72%), que resultan ser el colectivo más viajero bien porque acompañan a los adultos y/o bien porque participan en actividades que implican desplazamientos como son las colonias, campamentos, etc.

Herritar bidaiarien ezaugarriak. Euskadi eta Estatuak. 2000. (%)

Características de los ciudadanos viajeros. Euskadi y Estado. 2000. (%)

	Bidaiarien ezaugarriak (Turismo-bidaiak) / Características viajeros (viajes turísticos)	
	Euskadi	Estatua / Estado
Adina / Edad		
14 urte bitartean / Hasta 14 años	13,9	16,9
15-24 urte bitartean / De 15-24 años		14,3 14,0
25-34 urte bitartean / De 25-34 años	16,4	17,2
35-44 urte bitartean / De 35-44 años	17,1	17,6
45-54 urte bitartean / De 45-54 años	15,2	13,0
55-64 urte bitartean / De 55-64 años	11,3	9,4
65-74 urte bitartean / De 65-74 años	9,0	8,6
75 urte eta gehiago / 75 y más años	2,7	3,2
GUZTIRA / TOTAL	100,0	100,0
Sexua / Sexo		
Emakumezkoa / Mujer	50,8	51,7
Gizonezkoak / Varón	49,2	48,3
GUZTIRA / TOTAL	100,0	100,0
Ikasketa-maila / Nivel de estudios		
6 urte baino gutxiago / Menores de 6 años	5,4	6,4
Ez daki irakurtzen/ikasketarik gabe / No sabe leer/sin estudios	7,1	9,0
Lehen-mailakoak OHO/LH1 / Primarios EGB/FP1	50,1	46,9
BBB/UBI/LH2 / BUP/COU FPII	21,0	21,1
Diplomaduna / Diplomado	6,8	7,4
Goi-mailako ikasketak / Estudios superiores	9,5	9,0
Beste hainbat / Otro	--	0,2
GUZTIRA / TOTAL	100,0	100,0

Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Bidaiatzen duen herritarra izatea norberaren ikasketa-mailarekin dago erlazionatuta, hortaz, zenbat eta ikasketa-maila altuagoa eduki, orduan eta gehiago bidaiatzen da.

Horrela, lehen-mailako ikasketak eduki eta bidaiatzen duten banakakoak %57 diren bitartean, goi-mailako ikasketak dituztenen kasuan %67k bidaiatzen du, nahiz eta bidaiarien artean bi multzoek duten pisua oso desberdina izan. Hain zuzen, euskal bidaiarien erdiak lehen-mailako ikasketak ditu, eta %16k, berriz, goi-mailako ikasketak.

Bidaiarien taldea adinen arabera banatu ondoren esan daiteke talde honen batez besteko adina 40 urte direla. Azkenik, sexuen araberrako banaketa nahiko orekatua da gizonezkoen eta emakumezkoen artean, emakumezkoen taldeak neurri txiki batean gizonezkoena gainditzen badu ere (%51).

La condición de viajero está también estrechamente vinculada con el nivel de instrucción de manera que a medida que aumenta éste, aumenta la proporción de los que viajan.

Así, frente al 57% de individuos con estudios primarios que viaja, lo hace el 67% de los que tienen estudios superiores aunque el peso de ambos grupos entre los viajeros es muy desigual. Concretamente, la mitad de los viajeros vascos tiene estudios primarios y el 16% superiores.

Como resultado de la distribución por edades del colectivo de viajeros, la edad media de éstos es de 40 años. Finalmente, la distribución por sexos está bastante repartida entre hombres y mujeres aunque con ligera ventaja de estas últimas (51%) sobre los primeros.

2000 urtean 6,7 milioi bidaia egin zituzten euskaldunek, eta 38,5 milioi gau igaro zituzten kanpoan. Estatu osoan egindako bidaien %5,4 da eta kanpoan igarotako gauen %6,8.

En el año 2000 los vascos realizaron un total de 6,7 millones de viajes que sumaron 38,5 millones de pernoctaciones. Representan un 5,4% de los viajes realizados en el Estado y un 6,8% de las pernoctaciones

Euskal herritarrek egindako bidaien ezaugarriak

Características de los viajes realizados por los ciudadanos vascos

Bidaien banaketa bidaia-motaren arabera

Distribución de los viajes según tipo

2000 urtean, euskal herritarren artean bidaiaritzat hartutako 1,3 milioi lagunek guztira 6,7 milioi bidaia egin zituzten, hain zuzen 1999 urteko datuekiko %3 gutxiago (6,9 milioi). Ez da gauza bera gertatzen kanpoan igarotako gaukopuruarekin, alegia, ez da beherakadarik ezagutu; aitzitik, euskal herritarrek 38,5 gau eman dituzte etxetik kanpo, hain zuzen iazko datuekiko ia %10eko gorakada.

Familitur-ek turismo-bidaia eta bigarren egoitzarako iraupen laburreko bidaiak bereizten ditu; euskal herritarrek iaz egindako bidaien guztizkoaren %59 bigarren bizilekurako iraupen laburreko bidaiak izan dira, eta gainontzeko %41, berriz, —2,7 milioi bidaia—, turismo-bidaiatzat jo dira.

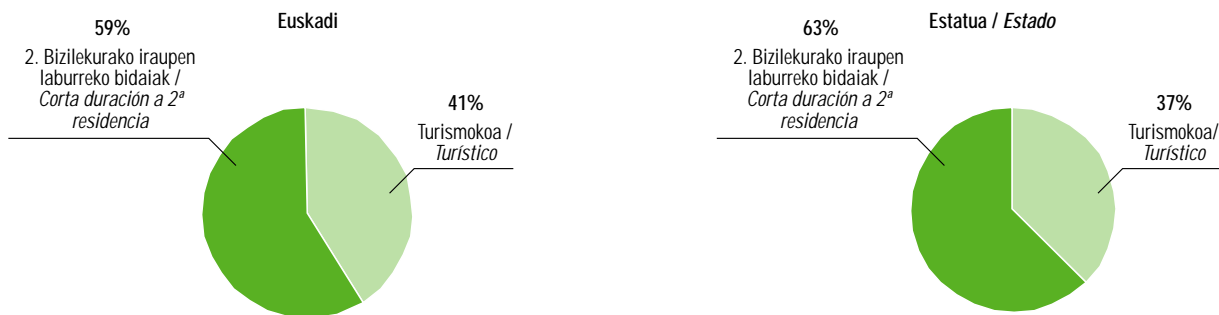
1999 urteko datuekiko, turismo-bidaiek bidaien guztizkoarekiko izandako pisuak ia lau portzentaje-puntuko gorakada izan du, eta ondorioaz Estatuko batez bestekotik urrundu da; Estatuko batez bestekoa %37 ingurukoa da.

En el año 2000, los 1,3 millones de ciudadanos vascos considerados viajeros realizaron un total de 6,7 millones de viajes, cifra que resulta un 3% inferior a la obtenida el año 1999 (6,9 millones). Este descenso no es extensible a las pernoctaciones; al contrario, los 38,5 millones que suman las realizadas por residentes vascos supone un incremento de casi el 10% respecto a las del último año.

De acuerdo a la distinción que Familitur realiza entre viajes turísticos y de corta duración a segunda residencia, el 59% del total de los viajes realizados por residentes vascos el año pasado, son viajes cortos a segunda residencia mientras que el 41% restante —2,7 millones de viajes— tienen la consideración de turísticos.

Respecto a 1999 ha aumentado en casi cuatro puntos porcentuales el peso de los viajes turísticos sobre el total de viajes, incremento que ha contribuido a distanciarse del promedio que representan éstos en el Estado, que se mantiene en torno al 37%.

Bidaien banaketa bidaia-motaren arabera. 2000. Euskadi eta Estatu
Distribución de los viajes según tipo. 2000. Euskadi y Estado



Euskal herritarrek egindako bidaien eta igarotako gau-kopuruaren banaketa bidaia-motaren arabera eta Estatuarekiko konparazioa. 1999 eta 2000

Distribución de los viajes y pernoctaciones realizados por los ciudadanos vascos según tipo de viaje y su comparación con el Estado. 1999 y 2000

	Euskadi				Estatua / Estado			
	1999		2000		1999		2000	
	Kop. / Nº	%	Kop. / Nº	%	Kop. / Nº	%	Kop. / Nº	%
Bidaiak / Viajes totales	6.872.325	100,0	6.668.709	100,0	118.951.200	100,0	123.400.700	100,0
Turismo-bidaiak / Viajes turísticos	2.567.285	37,4	2.731.865	41,0	43.618.390	36,7	46.143.980	37,4
2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak / Viajes corta duración a 2ª residencia	4.305.041	62,6	3.936.844	59,0	75.332.750	63,3	77.256.720	62,6
Gau-kopurua guztira / Pernoctaciones totales	35.022	100,0	38.479	100,0	520.384	100,0	562.298	100,0
Turismoko gau-kopurua / Pernoctaciones turísticas	27.174	77,6	30.585	79,5	380.768	73,2	418.928	74,5
2. bizil. Iraupen laburreko bidaien gau-kop. / Pernoctaciones corta duración a 2ª res.	7.847	22,4	7.894	20,5	139.616	26,8	143.370	25,5

Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Turismo-bidaien eta bigarren bizilekurako iraupen laburreko bidaien arteko bereizketa desberdina da kanpoan igarotako gau-kopurua kontuan hartuz gero. Bigarren bizilekura egiten diren bidaia laburren definizio metodologikoaren arabera, bidaia-mota hauetan ezin da hiru gau baino gehiago kanpoan igaro, hortaz, bidaia-mota honekin kanpoan igarotako gau-kopurua guztizkoaren %21 besterik ez da, eta gainontzeko %79, berriz, turismo-bidaien esparruan sartzen da.

Euskadiko biztanleriak Estatuko biztanleriaren guztizkoarekiko duen pisua %5,1 bada ere, gure Autonomia Erkidegoko bidaiatzeko joera kontuan hartuta, euskal bidaiariek Estatuko bidaiarien artean duten agerpena %6,4ra areagotu da. Aipatu berri ditugun datuak kontuan hartuta pentsa daiteke, euskaldunek bidaiari bezala duten garrantziaren neurriko bidaia-portzentajea eta kanpoan igarotako gauen portzentajea dituela; hala ere, ez da hori gertatzen bidaiak kontuan hartuta, baina bai, ordea, kanpoan igarotako gau-kopurua kontuan hartuta.

Bidaiei dagokienez, euskaldunek egindako bidaiak Estatuko biztanleek egindako 123,4 milioi bidaien %5,4 dira. Hori bai, kanpoan igarotako gau-kopurua kontuan hartuz gero, Euskadiko biztanleek Estatuan egindako turismo-bidaien baitan kanpoan igarotako gau-kopuruaren %7 bere egin dute.

Biztanleria-kopuruaren arabera, desplazamendu-kantitate gehien egiten dituzten Autonomia Erkidegoak dira: Madril, Katalunia eta Andaluzia (25, 21 eta 16 milioi bidaia, hurrenez hurren). Madrilek merkatu igorle bezala garrantzi handia du eta hori argi eta garbi ikus daiteke bidaiatzen duten familien pisua (%17), egindako bidaiak (%20) eta kanpoan igarotako gau-kopurua (%21) kontuan hartuta.

Esta segmentación entre turísticos y de corta duración a segunda residencia es bastante diferente si en vez de los viajes se tienen en cuenta las pernoctaciones. Los viajes cortos a segunda residencia por definición metodológica nunca pueden exceder de tres noches por lo que las pernoctaciones que generan solo representan un 21% del total mientras el 79% corresponden a pernoctaciones realizadas en el marco de un viaje considerado turístico.

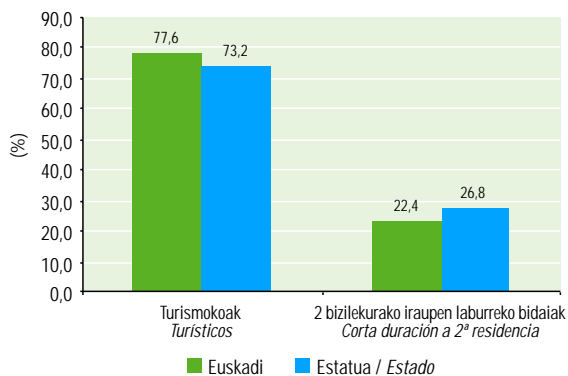
Aunque el peso poblacional de Euskadi en el total español es un 5,1%, la mayor condición viajera de nuestra Comunidad hace aumentar la presencia vasca entre los viajeros estatales a 6,4%. Esta circunstancia podía hacer pensar que los vascos también generarían un porcentaje de viajes y pernoctaciones acorde con su importancia como viajeros, pero esto solo sucede cuando se consideran las pernoctaciones y no los viajes.

En términos de viajes, los totales realizados por los vascos representan el 5,4% de los 123,4 millones de viajes realizados por los residentes estatales. Ahora bien, al considerar las pernoctaciones, los residentes en Euskadi han generado el 7% del total de las pernoctaciones turísticas estatales.

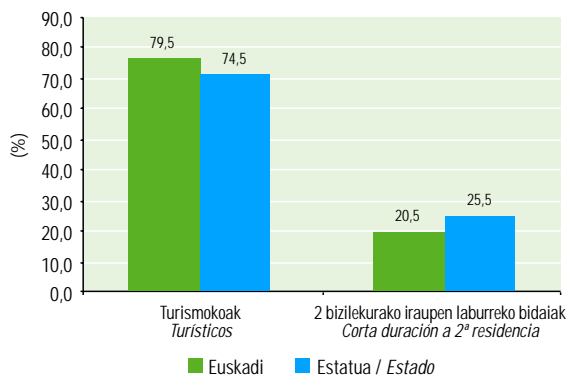
De acuerdo a su mayor tamaño de población, las CC.AA. que generan mayor volumen de desplazamientos son Madrid, Cataluña y Andalucía (25, 21 y 16 millones de viajes, respectivamente). La importancia de Madrid como mercado emisor queda claramente de manifiesto cuando se compara su peso en términos de hogares viajeros (17%), en viajes generados (20%) y en pernoctaciones (21%).

Igarotako gau-kopuruaren banaketa bidaiari-motaren arabera. 1999 eta 2000. Euskadi eta Estatuak
Distribución de las pernoctaciones según tipo. 1999 y 2000. Euskadi y Estado

Gau-kopurua / Pernoctaciones 1999



Gau-kopurua / Pernoctaciones 2000



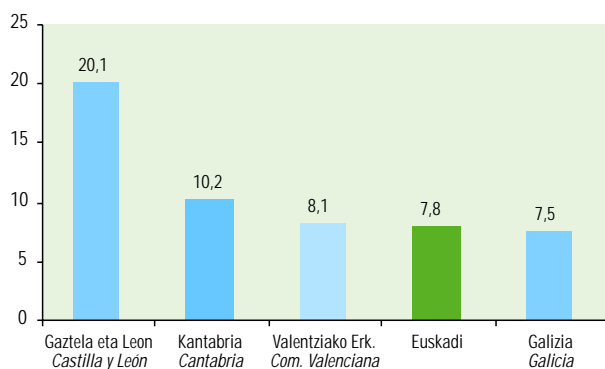
Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Euskal herritarrek egindako turismo-bidaiaren norakoa

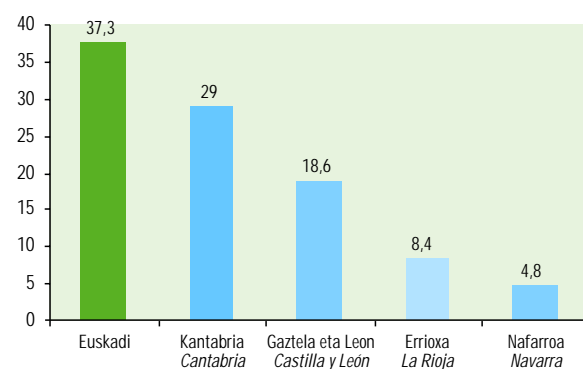
Destino de los viajes turísticos realizados por los ciudadanos vascos

Euskal herritarren bidaietan norako bezala aukeratu diren Autonomia Erkidegoak, bidaiari-motaren arabera. 2000
Principales CC.AA. de destino de los viajes realizados por ciudadanos vascos, según tipo de viaje. 2000

Turismokoak / Turístico



2 bizilekua / 2ª residencia



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Gaztela eta Leon da euskaldunen turismo-bidaiaren lehen norakoa (%20), eta ondoren Kantabria (%10) dago bigarren norako bezala.

Castilla y León primer destino de los viajes turísticos de los vascos (20%), a la que sigue Cantabria (10%) como segundo destino.

2000 urtean, euskal herritarrek 2,7 turismo-bidaiari egin zuten guztira, eta horiekin lotuta 30,6 gau igaro zituzten kanpoan.

Desplazamendu gehienaren norakoa (%89) Estatuak izan zen, eta gainontzekoa, hau da, %11, atzerriko herrialde bat; atzerriko herrialdeen artean Frantzia da gehien aukeratu dena euskaldunek atzerriko egindako turismo-bidaiaren baitan, alegia %40, eta ondoren Portugal dago (%13).

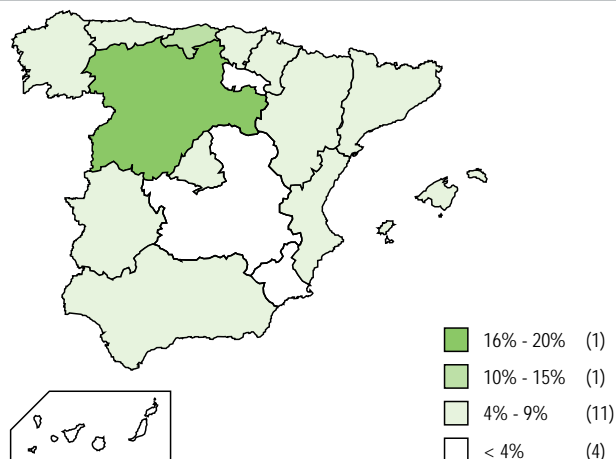
Estatuko lurraldearen barruan desberdintasunak aurkituko ditugu euskaldunek norako bezala aukeratzeko dituzten Autonomia Erkidegoei dagokienez. Guztien artean Gaztela eta Leon da gehien aukeratu den Autonomia Erkidegoa, eta egiten diren duen turismo-bidaiaren artean bat bertara egiten da; ondoren Kantabria (%10) eta Valentiako Erkidegoa ditugu (%8).

En el año 2000, los ciudadanos vascos realizaron un total de 2,7 millones de viajes turísticos que supusieron 30,6 millones de pernoctaciones.

La gran mayoría de estos desplazamientos (89%) tuvieron como destino el Estado y el restante 11%, algún país extranjero entre los que destaca Francia, país destino del 40% de los viajes turísticos de los vascos, al que le sigue a bastante distancia, Portugal (13%).

Dentro del territorio estatal las diferentes CC.AA. tienen una importancia muy desigual como destino de los viajes turísticos de los vascos. De entre todas ellas destaca Castilla y León, que absorbe uno de cada cinco viajes turísticos, a la que siguen Cantabria (10%) y Comunidad Valenciana (8%).

Euskal herritarrek egindako turismo-bidaien xede-erkidegoa. 2000
CC.AA. de destino de los viajes turísticos realizados por los ciudadanos vascos. 2000



Iturria / Fuente: *Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.*

Aipatutako hiru Autonomia Erkidegoen ondoren Euskadi dugu euskaldunen turismo-bidaien laugarren norako bezala (%8).

Iazko datuak kontuan hartuta, Gaztela eta Leonen kuotak —norako nagusia izaten jarraitzen badu ere—, behera egin du (%24tik %20ra), eta Kantabriak, berriz, ia lau portzentaje-puntu gorakada ezagutu du, eta ondorioz, Kantabria izan da, 1999 urtean, euskaldunek aukeratutako laugarren turismo-norakoa, hain zuzen %6tik %10eko kuotara iritsi delarik.

Tras estas tres Comunidades aparece Euskadi como cuarto destino de los viajes turísticos de los vascos (8%)

En relación al año pasado, Castilla Leon -aunque se mantiene como primer destino- ha perdido cuota (de 24% a 20%) mientras Cantabria ha experimentado una subida importante de casi cuatro puntos porcentuales que le han hecho pasar de ser el cuarto destino turístico para los vascos en 1999, cuando recibía el 6% de los viajes, al actual segundo puesto con una cuota del 10%.

Herritar bidaiariaren ezaugarriak. Euskadi eta Estatuak. 2000. (%)

Destino de los viajes realizados por ciudadanos vascos y comparación con los destinos del conjunto del Estado. 2000. (%)

	Euskal herritarrek egindako bidaiak / Viajes realizados por ciudadanos vascos			Estatuan egindako bidaiak / Viajes realizados en el conjunto del estado		
	Guztira / Totales	Turismokoak / Turísticos	2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak / Corta duración a 2ª residencia	Guztira / Totales	Turismokoak / Turísticos	2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak / Corta duración a 2ª residencia
Bidaiak guztira / Total Viajes	6.668.709	2.731.865	3.936.844	123.400.700	46.143.980	77.256.720
Espainia norako bezala / Destino España	95,2	89,4	99,2	96,7	91,4	99,8
Atzerria norako bezala / Destino Extranjero	4,8	10,6	0,8	3,3	8,6	0,2
Guztira / Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Xede diren Autonomia Erkidegoak / CC. de destino:						
Andaluzia / Andalucía	2,4	6,3	--	14,9	19,0	12,6
Aragoi / Aragón	2,1	4,6	0,5	3,4	4,4	2,9
Asturias / Asturias	1,4	3,3	0,3	2,8	3,2	2,6
Balearrak / Baleares	0,9	2,2	--	1,7	2,2	1,4
Kanariak / Canarias	0,6	1,5	--	4,0	4,4	3,8
Kantabria / Cantabria	21,8	10,2	29,0	2,6	2,6	2,6
Gaztela-Mantxa / Castilla la Mancha	0,9	1,9	0,3	8,6	5,8	10,1
Gaztela eta Leon / Castilla y León	19,2	20,1	18,6	12,0	9,3	13,4
Katalunia / Cataluña	2,5	6,3	0,1	15,6	12,5	17,3
Valentziako Erkidegoa / Com. Valenciana	3,2	8,1	0,2	13,2	13,9	12,8
Extremadura	2,0	4,8	0,3	2,6	3,4	2,2
Galizia / Galicia	3,0	7,5	0,2	5,5	5,7	5,3
Madril / Madrid	2,4	6,2	--	5,8	6,3	5,5
Murtzia / Murcia	0,4	1,1	--	2,3	2,8	2,0
Nafarroa / Navarra	4,6	4,3	4,8	1,6	1,2	1,8
Euskadi	26,0	7,8	37,3	2,2	2,2	2,2
Errioxa / La Rioja	6,6	3,8	8,4	1,2	0,9	1,3

Iturria / Fuente: *Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.*

Turismo-bidaien iraupena

Duración de los viajes turísticos

Euskaldunek egindako turismo-bidaien batez besteko iraupena 11,2 gau da, eta Estatu osoko batez bestekoa, berriz, %9,1.

La estancia media de los viajes turísticos realizados por los vascos es de 11,2 pernoctaciones, frente a 9,1 que duran de media en el conjunto del Estado.

Arestian definizioak azaldu ditugunean jada aipatu denari jarraituta, turismo-bidaia baten aurrean egongo gara, bidaia egin eta aukeratutako ostatu-mota bigarren bizilekua ez denean, bidaiaren iraupena edozein delarik. Horrez gain, bigarren egoitzara egiten diren bidaiak ere, betiere bertan hiru gau baino gehiago igarotzen bada, bigarren bizilekurako bidaiatzat jotzen dira.

Gauzak horrela, 2000 urtean euskal herritarrek kanpoan igarotako gau guztien artetik %80 turismo-bidaiatzat jotzen diren bidaien esparruan sartzen dira, eta horien batez besteko iraupena 11,2 egunekoa (kanpoan igarotako gauak) izan da; eta Estatuan, berriz, 9,1 egunekoa da batez bestekoa. Bi kasuetan iazko egonaldiarekiko gorakada txiki bat suma daiteke.

Como ya se ha mencionado anteriormente en las definiciones, todos los viajes en los que el tipo de alojamiento utilizado no sea una segunda residencia, independientemente de su duración, se consideran viajes turísticos. Además tienen también esta consideración los viajes a segunda residencia que duran más de 3 noches.

Pues bien, de todas las pernoctaciones que han realizado los ciudadanos vascos durante el año 2000, el 80% han tenido lugar en el marco de los viajes considerados turísticos, los cuales por término medio han tenido una duración media de 11,2 días (pernoctaciones) mientras en el conjunto del Estado, ésta ha sido de 9,1 días. En ambos casos supone un ligero aumento respecto a la estancia media del año pasado.

Euskal herritarrek egindako bidaien egonaldiaren iraupena eta eguneko batez besteko gastua eta Estatuarekiko konparazio. 1999-2000. (%)

Duración de la estancia y gasto medio diario de los viajes realizados por ciudadanos vascos y comparación con el conjunto del Estado. 1999-2000. (%)

	Euskal herritarrek egindako bidaiak / Viajes realizados por ciudadanos vascos		Estatuan egindako bidaiak / Viajes realizados en el conjunto del estado	
	1999	2000	1999	2000
Bidaiaren sailkapena, egonaldiaren iraupenaren arabera / Clasificación del viaje según duración de la estancia	100,0	100,0	100,0	100,0
2. bizil. iraupen laburreko bidaiak / 2ª residencia corta duración		62,6	59,0	63,3
Turismo-bidaiak / Viajes turísticos	37,4	41,0	36,7	37,4
Turismo-bidaien iraupena / Duración de los viajes turísticos	100,0	100,0	100,0	100,0
1-3 egun bitartean / 1 a 3 días	25,5	28,2	36,1	36,3
4-7 egun bitartean / 4 a 7 días	30,8	27,8	31,3	31,4
8-15 egun bitartean / 8 a 15 días	22,6	24,7	17,9	19,5
16-21 egun bitartean / 16 a 21 días	7,1	5,6	4,6	3,8
21 egun baino gehiago / Más de 21 días	12,8	13,3	9,1	8,6
Ed/Ee / Ns/hc	1,1	0,4	1,0	0,4
Batez besteko egonaldia, gau-kopurua guztira / Estancia media pernoctaciones totales	5,1	5,8	4,4	4,6
Batez besteko egonaldia, turismo-bidaien gau-kopurua guztira / Estancia media pernoctaciones turísticas	10,7	11,2	8,8	9,1
Eguneko batez besteko gastua turismo-bidaietan / Gasto medio diario en viajes turísticos	7.008 ptas.	7.201 ptas.	7.350 ptas.	7.256 ptas.

Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Maiztasunaren banaketa aztertuz gero ikus daiteke, iraupen laburreko turismo-bidaiak (4 gau baino gehiago) guztizkoaren %28 direla; hala ere, portzentaje hori asko aldatzen da norako bezala aukeratzeko den Autonomia Erkidegoaren arabera. Horrela, euskaldunek Aragoira edo Madrilera egindako turismo-bidaien %64tik %62ra iraupen laburrekoak dira; norakoa Nafarroa edo Asturias bada, desplazamenduen %55-%53k ez ditu 3 gauak gainditzen, eta %39 Kantabria edo Euskal Autonomia Erkidegoa bada.

Turismo-bidaia laburrek duten antzeko proportzioa (%28) ikus daiteke 4-7 egun bitartean irauten duten bidaien kasuan ere; iazko datuekiko, maiztasuna zertxobait jaitsi dela esan daiteke. Ondorioz, eta bi portzentajeen batuketan eginez gero lortuko dugun emaitza ikusita esan daiteke, turismo-bidaien erdiak (%56) gehienez zazpi eguneko iraupena dutela, eta gainontzeko %25ek, berriz, 8-15 egun bitarteko iraupena.

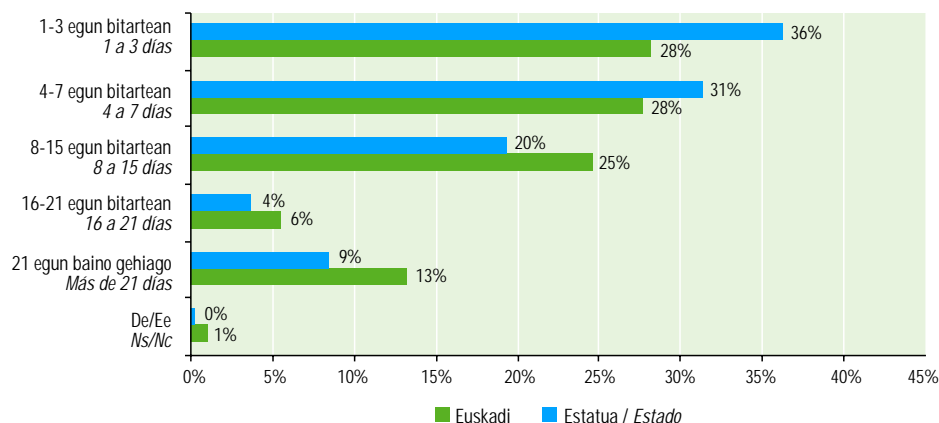
Atendiendo a la distribución de frecuencias, se observa que los viajes turísticos de corta duración (< de 4 noches) representan el 28% del total, aunque este porcentaje varía mucho según Comunidades Autónomas de destino. Así, el 64% o el 62% de los viajes turísticos que realizan los vascos a Aragón o a Madrid son de corta duración; si el destino es Navarra o Asturias, el 55%-53% de los desplazamientos tampoco supera las 3 noches y el 39% si es Cantabria o el propio País Vasco.

Una proporción muy similar (28%) a la que tienen los viajes turísticos cortos es la que tienen también los viajes de entre 4 y 7 días que, en relación al año pasado, resultan algo menos frecuentes. En consecuencia, y de la suma de ambos porcentajes, se obtiene que algo más de la mitad de los viajes turísticos (56%) duran hasta 7 días como máximo, mientras otro 25% se sitúa en el intervalo que oscila entre 8 y 15 días.

Euskal Autonomia Erkidegoko egoerarekin erkatuz gero ikusten da, Estatuko banaketaren arabera, turismo-bidaia laburrak egiteko joera nagusi dela, hortaz, astebete bitarteko iraupena duten bidaiak guztizkoaren %68 dira (%56 Euskadin).

Comparando con la vasca, la distribución del Estado ilustra una mayor tendencia a realizar viajes turísticos más cortos de manera que los viajes hasta una semana de duración representan el 68% del total (56% en Euskadi).

Euskal herritarrek egindako turismo-bidaien iraupena eta Estatuarekiko konparazioa. 2000
Duración de los viajes turísticos realizados por ciudadanos vascos y comparación con el Estado. 2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Iraupen laburreko turismo-bidaiak (4 gau baino gutxiago) euskaldunek egindako turismo-bidaia guztien %28 dira.

Los viajes turísticos de corta duración (<4 noches) representan el 28% de todos los viajes turísticos realizados por los vascos.

Euskaldunek egindako turismo-bidaien baitan kanpoan igarotako batez besteko gau-kopurua 11,2 da, alegia, Estatu osotik hirugarren batez besteko altuena; aurretik ditugu Valentziako erkidegoa (kanpoan igarotako batez besteko gau-kopurua 12 delarik) eta Balearrak (kanpoan igarotako batez besteko gau-kopurua 11,4 delarik); Madrildarre dagokien batez bestekoa, berriz, 9,6koa da, eta katalanen kasuan 9,2koa.

Hala ere, turismo-bidaiaren iraupena luzatzeak ez du beti gastua areagotzea eragiten. 1999 urtean izandako gastuarekiko %3ko areagotze arina izan bada ere, euskal herritarrek turismo-bidaietan egunean batez beste 7.200 pezeta gastatzen dituzte, eta hori Estatuko batez bestekoa, hain zuzen 7.260 pezeta, baino baxuagoa da, eta gainera, Estatuko batez bestekoak beharazko joera azaldu du.

La estancia media de 11,2 pernoctaciones en viajes turísticos realizados por los vascos constituye el tercer promedio más alto del Estado, tras el obtenido por los residentes valencianos (12 pernoctaciones) y baleares (11,4 pernoctaciones), mientras el promedio referido a los madrileños es de 9,6 pernoctaciones y 9,2 en el caso de los catalanes.

Sin embargo, prolongar la duración del viaje turístico no se corresponde con un mayor nivel de gasto. Aunque ha experimentado un ligero incremento del 3% respecto al obtenido en 1999, las 7.200 ptas. de media diaria que se gastan los ciudadanos vascos en viajes turísticos es inferior al promedio estatal, 7.260 ptas. que presenta una evolución a la baja.

Turismo-bidaien plangintza

Planificación de los viajes turísticos

Bidaiak alde zuzenetik antolatzea eta bidaiaren beraren iraupena oso erlazionatuta daude. Euskal Autonomia Erkidegoan Estatuan baino turismo-bidaia luzeagoak egiteko joera dago, eta ondorioz, gure erkidegoan Estatuan baino denbora gehiago ematen da bidaiak antolatzen.

Horrela, Estatuan turismo-bidaien %14 egunean bertan edo bezperan antolatzen diren bezala, Euskal Autonomia Erkidegoan portzentaje hau %10koa da.

Esandako guztia kontuan hartuta, Euskadin desplazamenduak antolatzen astebete eta hilabete bitarteko denbora ematen da (%35), eta %24ren kasuan aste bakar bat.

Planificar con antelación los viajes está muy relacionado con la duración de los mismos. En el País Vasco, la tendencia a realizar viajes turísticos algo más largos que en el conjunto del Estado no debe ser ajeno a planificar también los mismos con algo más de antelación.

Así, mientras en el Estado el 14% de los viajes turísticos se planifican el mismo día o el día anterior, en el País Vasco este porcentaje es del 10%.

Con todo, el intervalo más frecuente en Euskadi es el que señala entre una semana y un mes (35%) el tiempo con el que se programan los desplazamientos mientras otro 24% lo hace justo una semana antes de partir.

Euskal herritarrek egindako bidaiak dagokienez, turismo-bidaiak prestatzen alde zuzenetik igarotako denbora eta Estatuarekiko konparazioa. 1999-2000. (%)

Tiempo de antelación en la planificación de los viajes turísticos realizados por ciudadanos vascos y comparación con el conjunto del Estado. 1999-2000. (%)

	Euskal herritarrek egindako bidaiak / Viajes realizados por ciudadanos vascos		Estatuan egindako bidaiak / Viajes realizados en el conjunto del estado		
	1999	2000	1999	2000	
Aldez aurretiko denbora / Tiempo de antelación	100,0	100,0	100,0	100,0	
Egun bera/aurreko eguna / Mismo día/anterior		10,6	9,9	13,4	13,5
Astebete lehenago / Una semana antes	22,9	24,0	30,9	25,0	
Astebete/hilabete inguru / Entre semana/mes	33,3	34,9	26,6	32,0	
Hilabete bat/hiru hilabete inguru / Un mes/tres meses	16,4	16,5	13,9	13,9	
3 hilabete baino gehiago / Más de tres meses	12,2	12,8	10,0	12,6	
Ez da zehaztu / No consta	4,7	1,9	5,1	2,8	

Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Turismo-bidaien arrazoiak

Motivos de los viajes turísticos

Familitur-ek, desplazamenduak egiteko izan daitezkeen arrazoiak aztertzeke orduan, lehenik eta behin sei arrazoi desberdin aipatzen ditu, hala nola: negozioak, ikasketak, familia edo lagunak bisitatzea, osasun-tratamendua, arrazoi erlijiosoak eta aisialdia/oporrak. Arrazoi horiez guztiez gain, "beste hainbat" multzoa ere azpimarratu behar da.

Aipatutako arrazoi guztien artean aisialdia eta oporrak dira desplazamendu gehien bereganatzen dutenak (%52); eta ondoren, familia eta lagunak bisitatzea da arrazoi nagusia (%34).

La operación estadística Familitur a la hora de especificar motivos posibles para realizar un desplazamiento específica 6 tipos de motivos diferentes como son : negocios, estudios, visita familiares o amigos, tratamiento salud, religioso y ocio/vacaciones. A estos hay que añadir uno general denominado "otros".

De entre todos estos motivos, el tiempo de ocio y vacaciones es el que origina el mayor porcentaje de desplazamientos (52%) seguido por el de aquellos que realizan visitas a familiares y amigos (34%).

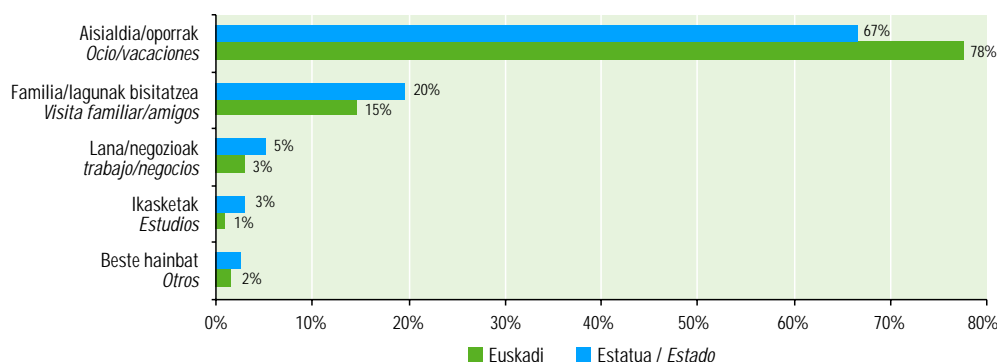
Aisialdia eta oporren multzoan sartuko ditugu euskaldunek egiten dituzten turismo-bidaiei %52, eta beste %34 lagunak edo familia bisitatzeko bidaiak dira.

Bajo el denominador común del ocio y las vacaciones se agrupan el 52% de los viajes turísticos que realizan los vascos, mientras otro 34% lo hace para visitar amigos o familiares.

1999ko datuekiko desberdintasun nabarmenak aurkituko ditugu, izan ere, 1999 urtean familia eta lagunak bisitatzeko egiten ziren desplazamenduak turismo-bidaiei %9 ziren eta oporren %84. Desberdintasun nabarmen hori ikusita pentsa daiteke aldaketa horren arrazoa ez dela euskal bidaiariek bidaiatzeko izan dituzten arrazoiak aldatu direla, baizik eta datuak jasotzeko prozesuan aldaketa bortitz bat gertatu dela, Estatuan bi arrazoi horien arteko bereizketa —kasu honetan ere bidaiatzeko arrazoi nagusiak— nahiko egonkorra baita, alegia: %67k oporrak direla eta bidaiatzen du, eta %20k lagunak bisitatzeko.

En relación a 1999 se observan diferencias destacadas ya que los desplazamientos para visitar amigos o familiares representaba entonces el 9% de los viajes turísticos y las vacaciones, un 84%. Esta diferencia tan llamativa hace suponer que más que un cambio tan drástico en los motivos aducidos por los viajeros vascos, se trata de alguna modificación surgida en el transcurso de la recogida de datos porque en el Estado la segmentación entre estas dos razones —que son también las principales— se mantiene bastante estable: el 67% viaja por vacaciones y el 20% para visitar amigos.

Euskal herritarrek egindako turismo-bidaiei arrazoiak eta Estatuarekiko konparazioa. 2000
Motivo de los viajes turísticos realizados por ciudadanos vascos y comparación con el Estado. 2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Arestian aipatu dugunez Gaztela eta Leongo Erkidegoa da euskal herritarrek Estatuaren barruan egiten dituzten turismo-bidaiei norako nagusia, %20k aukeratzen duelarik. Euskaldunek aipatutako Erkidegora hurbiltzeko dituzten arrazoiak kontuan hartuta, arrazoi bat familia eta lagunak bisitatzeko da (%24), baina batez ere, eta aurreko proportzioa neurri handi batean gaindituz, oporrak dira arrazoi nagusia (%71).

Hala ere, Kantabria, Valentziako Erkidegoa —euskaldunen turismo-bidaiei bigarren eta hirugarren norako nagusia, %10eko eta %8ko pisu erlatiboa dutelarik, hurrenez hurren—, eta Katalunia bisitatzeko duten bidaiariren arrazoi oso gutxitan izan ohi da familia edo lagunak bisitatzeko, eta hiru erkidego horien kasuan, bertara bidaiatzeko arrazoi nagusia oporrak dira, hain zuzen desplazamenduen %87-%92 bitartean.

Euskaldunen kasuan, Madril (%45), Murtzia (%31) eta Gaztela-Mantxako (%25) Erkidegoak bisitatzeko arrazoi nagusia ere familia eta lagunak bisitatzeko da, batez bestekoa gainditzen delarik.

Galdeketa aipatzen ziren arrazoiaren artean, euskaldunek lana edo negozioak direla eta egiten dituzten desplazamenduak guztizkoaren %6 dira, eta horrek iazko datuekiko lau portzentaje-puntu gorakada egon dela islatzen du, eta aldi berean, Estatuako emaitzak berdintzea lortu da.

Anteriormente se ha mencionado que la Comunidad de Castilla Leon es el destino del 20% de los viajes turísticos que realizan los ciudadanos vascos dentro del Estado. Atendiendo a los motivos que llevan a desplazarse a los vascos a esa Comunidad, las razones expresadas son la visita a familiares y amigos (24%) pero sobre todo, en una proporción muy superior a la media, las vacaciones (71%).

Sin embargo, para ir a Cantabria y Comunidad Valenciana —segundo y tercer destino de los viajes turísticos de los vascos, con un peso del 10% y 8% respectivamente— e incluso a Cataluña, la visita a familiares y amigos es minoritaria y son las vacaciones las que se producen entre el 87% y 92% de los desplazamientos.

Otras Comunidades en las que la visita a familiares y amigos tiene, como motivo para los vascos, más importancia que la media es Madrid (45%), Murcia (31%) y Castilla La Mancha (25%).

De otras razones que presentaba el cuestionario, los desplazamientos realizados por residentes vascos debido a temas de trabajo o negocios suponen el 6% del total, proporción que supone un aumento de cuatro puntos porcentuales respecto al año pasado e igualarse a los resultados del Estado.

Automobila da turismo-desplazamenduak egiteko orduan gehien erabiltzen den garraiobidea; eta euskaldunek egindako bidaien %76an erabili dute automobila.

El coche constituye el principal medio de transporte para los desplazamientos turísticos y los vascos lo han utilizado en el 76% de los viajes.

Desplazamenduetan erabilitako garraiobidea

Medio de desplazamiento

Euskal bidaiariak eta bidaiari espainolak nahiago du automobila erabili turismo-bidaiak egiteko, eta aurtengo proportzioa iazkoaren oso antzekoa da. Hain zuzen, euskal bidaiarien %76k automobila erabili du bidaiatzeko, eta %11k, berriz, autobusa; azkenik, %9k hegazkina erabili du.

Estatua bere osotasunean hartuta, orohar, hiru garraiobideen arteko bereizketa bere horretan geratzen da, eta hegazkinaren eta autobusaren garrantzia parekoa da, hain zuzen %10aren ingurukoa.

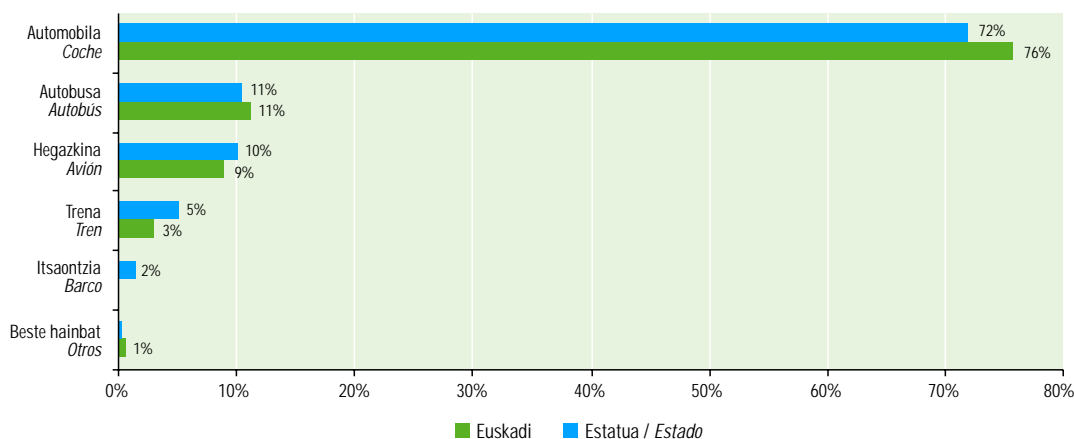
Euskaldunen desplazamenduetan trena oso gutxitan erabiltzen da; egindako bidaien %3an bakarrik erabili da (%5 Estatuan).

Tanto el viajero vasco como el español mantienen su preferencia por el coche como medio de desplazamiento en sus viajes turísticos, en una proporción prácticamente similar a la de hace un año. Concretamente, el 76% de los viajeros vascos lo han hecho en coche, mientras otro 11% ha elegido el autobús, y un 9% el avión.

En el conjunto del Estado a grandes rasgos se mantiene esta segmentación entre los tres medios, aunque la importancia entre el avión y el autobús es prácticamente la misma, en torno al 10%.

El ferrocarril se mantiene como medio de transporte muy minoritario en los desplazamientos de los vascos y solo se utiliza en un 3% de los viajes (5% en el Estado).

Euskal herritarrek egindako turismo-bidaietan erabilitako garraiobidea eta Estatuarekiko konparazioa. 2000
Medio de desplazamiento utilizado en los viajes turísticos realizados por los ciudadanos vascos y comparación con el Estado. 2000



Iturria / Fuente: *Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur)*. I.E.T.



Ostatu-mota

Tipo de alojamiento

Euskal herritarrek egindako turismo-bidaietan gehien erabili den ostatu-mota familia edo lagunen etxebizitza izan da, alegia, %40; desplazamenduen laurdenetan, berriz, —ia 700.000 bidaia—, hotel-establezimenduak aukeratu dira.

Bi kasuetan ikus daitezkeen proportzioek Estatu batez bestekoak gainditzen dute neurri txiki batean, baina hori orekatu egiten da turismo-bidaietarako etxebizitza propioa duten euskaldunen proportzio altuagoarekin, hain zuzen %12, Estatu %10en parean. Portzentaje hori ikusita, EAE dugu turismo-bidaietarako etxebizitza propioa duten biztanle-kopuruari dagokionez hirugarren erkidego garrantzitsua, Valentiako Erkidegoaren (%15) eta Madrilen atzetik (%14).

La vivienda de familiares o de amigos es el tipo de alojamiento más utilizado en los viajes turísticos realizados por los ciudadanos vascos, 40%, mientras en una cuarta parte de los desplazamientos —casi 700.000 viajes— se ha elegido un establecimiento hotelero.

En ambos casos se trata de proporciones ligeramente inferiores a las medias estatales que se compensan con la proporción más elevada de vascos que disponen de vivienda propia para sus viajes turísticos, 12% frente a 10% en el Estado, porcentaje que le convierte en la tercera Comunidad en orden de importancia por tenencia de vivienda propia tras la Comunidad Valenciana (15%) y Madrid (14%).

Euskal herritarrek egindako bidaietan aukeraturako ostatu-mota. Estatuarekiko konparazioa. 1999-2000. (%)

Tipo de alojamiento utilizado en los viajes realizados por ciudadanos vascos. Comparación con el conjunto del Estado. 1999-2000. (%)

	Euskal herritarrek egindako bidaiak / Viajes realizados por ciudadanos vascos						Estatuan egindako bidaiak / Viajes realizados en el conjunto del estado					
	Guztira / Totales		Turismokoak / Turísticos		2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak / Corta duración a 2ª residencia		Guztira / Totales		Turismokoak / Turísticos		2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak / Corta duración a 2ª residencia	
	1999	2000	1999	2000	1999	2000	1999	2000	1999	2000	1999	2000
Ostatu-mota / Tipo de alojamiento	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Hotelak eta antzekoak / Hoteles y similares	10,3	10,4	27,4	25,4	--	--	9,3	10,6	25,4	28,4	--	--
Turismogunea / Complejo turístico	0,2	0,2	0,4	0,5	--	--	0,3	0,3	0,8	0,7	--	--
Kanpina/karabana / Camping/caravana	1,7	2,0	4,6	4,9	--	--	1,8	1,9	5,0	5,0	--	--
Jabetzantzeko etxebizitza / Vivienda multipropiedad	0,1	--	0,2	0,1	--	--	0,1	0,1	0,3	0,2	--	--
Etxebizitza propioa / Vivienda propia	49,9	40,1	13,6	12,5	71,5	59,3	49,9	45,7	13,4	9,6	70,9	67,2
Partikularrei alokatutako etxebizitza / Vivienda alquiler a partic.	5,2	6,7	4,4	7,3	5,7	6,4	4,4	4,9	7,3	8,1	2,7	3,0
Agentziari alokatutako etxebizitza / Vivienda alquiler a agencia	0,9	1,1	2,4	2,6	--	--	0,6	0,5	1,5	1,4	--	--
Famila edo lagunaren etxebizitza / Vivienda familiar o amigos	30,0	36,7	42,2	40,1	22,7	34,3	31,9	34,1	41,4	41,3	26,4	29,8
Espezializatuak / Especializados	0,1	0,3	0,3	0,8	--	--	0,1	0,3	0,3	0,9	--	--
Landa-etxea / Casa rural	1,0	0,9	2,6	2,3	--	--	0,7	0,7	1,8	1,9	--	--
Bestelakoa / Otro tipo	0,7	1,5	1,9	3,5	--	--	1,1	0,9	2,9	2,3	--	--

Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Turismo-bidaien norako diren Autonomia Erkidegoen arabera, euskaldunek ostatu-mota desberdinak aukeratzeko dituzte. Horrela, familia edo lagunaren etxebizitza Gaztela eta Leongo Erkidegora egiten diren bidaien %66an erabiltzen da, eta gogoan izan, aipaturako erkidegoa dela desplazamendu hauen norako nagusia (%20), eta bidaia horien arrazoi nagusiak oporrak, eta familia eta lagunak bisitatzea izan ohi da. Datuak aztertuta pentsa daiteke Gaztela eta Leonera egiten diren desplazamenduetako asko EAEko biztanleek berezko jaioterrira egiten dituzten bidaiak direla, izan ere, jatorrizko erkidegoarekin harreman hurbila dute.

Modu berean, familiaren etxebizitza da gehien aukeratzeko den ostatu-mota, batez bestekoa gaindituz, honako erkidego hauetan: Madril (%67), Extremadura (%6), Nafarroa (%56), Gaztela-Mantxa (%49), Asturias (%48) eta Murtzia (%45).

Según las Comunidades Autónomas de destino de los viajes turísticos, los vascos utilizan diferentes tipos de alojamiento. Así, la vivienda familiar o de amigos se utiliza en el 66% de los viajes a Castilla León, que como se recordará, es el primer destino de estos desplazamientos (20%) cuyo motivo principal son las vacaciones y la visita a familiares y amigos. Todas estas circunstancias hacen suponer que muchos de los desplazamientos a Castilla-León sean viajes de residentes vascos a sus lugares de origen, con los que siguen manteniendo una relación de vecindad y proximidad afectiva.

Igualmente la vivienda familiar es una solución extendida por encima de la media en Madrid (67%), Extremadura (61%), Navarra (56%), Castilla La Mancha (49%), Asturias (48%) y Murcia (45%).

Euskaldunek egindako turismo-bidaien %47tan ostatua bilatzeko zerbitzu profesionalak kontratatu dira; kasu gehienetan hotelak izan dira, baino gainontzeko kasuetan (%53) norberak aurkitu dio bere arazoari irtenbidea.

En el 47% de los viajes turísticos realizados por los vascos se han contratado servicios profesionales para el alojamiento, mayoritariamente hoteles, mientras en el 53% restante se recurre a soluciones propias o de familiares.

Hotel-establezimenduak ostatu bezala erabiltzeko joera askoz ere hedatuagoa dago honako Autonomia Erkidego hauetan: Balearrak (%92), Kanariak (%61), Katalunia (%45) edo Andaluzia (%38).

Norberaren jabetzako etxebizitzari dagokionez (%13ko batez bestekoa), batez ere Errioxara bidaiatzen duten euskaldunek erabiltzen dute (%31), eta bertan horixe da ostatu-mota nagusia; Extremadurara (%27) eta Kantabriara (%26) joaten diren euskaldunen kasuan gauza bera gertatzen da, bai eta bi Gaztelen eta EAeren kasuan ere. Azken hirutan, turismo-bidaien %20 inguruko proportzioa da.

Agentzia edo partikularrei etxebizitza alokatzea, berriz, bestelako Autonomia Erkidegoetara bidaiatzen duten euskaldunen kasuan ikus dezakegu, hala nola: Aragoira (%35), Valentziako Erkidegora (%28), Kanarietara (%24), Kataluniara (%20), Murtziara (%17), edo Euskal Herrira bertara (%15) bidaiatzen duten euskaldunen kasuan.

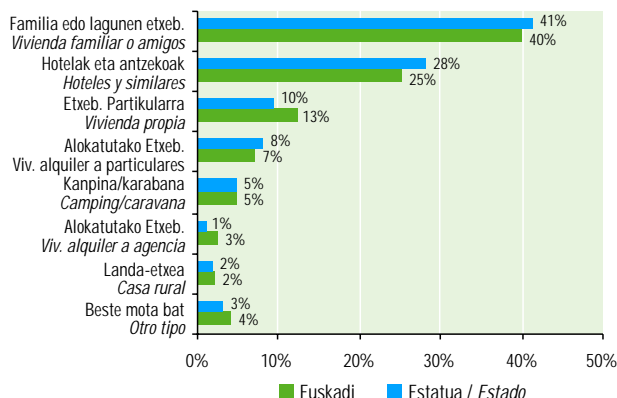
El establecimiento hotelero como tipo de alojamiento utilizado está, sin embargo, mucho más extendido en CC.AA. como Baleares (92%), Canarias (61%), Cataluña (45%) o Andalucía (38%).

En cuanto a la vivienda en propiedad (13% de media) la utilizan sobre todo los vascos que van a la Rioja (31%), donde es el primer tipo de alojamiento, a Extremadura (27%), a Cantabria (26%), donde también es el primer tipo de alojamiento, a las dos Castillas o al propio País Vasco. En estos tres últimos casos, en una proporción aproximada del 20% de los viajes turísticos.

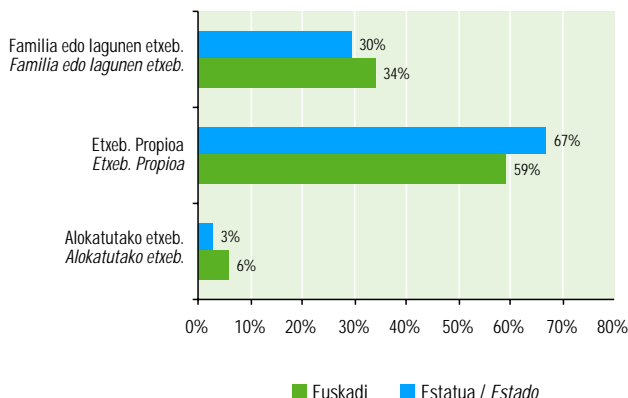
El alquiler a agencias o a particulares, sin embargo, es una solución a la que los vascos recurren más cuando se desplazan a Aragón (35%), a la Comunidad Valenciana (28%) a Canarias (24%), a Cataluña (20%), a Murcia (17%) o también al propio País Vasco (15%).

Euskal herritarrek erabiltako ostatu-mota bidaia-motaren arabera, eta Estatuarekiko konparazioa. 2000
Alojamiento utilizado por los ciudadanos vascos según tipo de viaje y comparación con el Estado. 2000

Turismokoak / Turístico



2. bizilekua / 2ª vivienda



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Ostatuak bi multzotan bereiziz gero, alegia norberarenak direnak (etxebizitza propioa, familiaren etxebizitza edo jabetzanitzeko etxebizitza) eta ostatu profesionalak (hotelak, turismoguneak, kanpina/karabana, espezializatuak eta beste hainbat), gauza bitxi bat gertatzen da: 2000 urtean euskal herritarrek egindako turismo-bidaia guztietan, %53k ostatu propioa erabili zuen, eta %47k zerbitzu profesionalak kontratatu zituen.

Estatuan proportzio hori %51-%49 bitartekoa da. Bi kasuetan, eta 1999 urteko datuekiko, ostatu profesionalen areagotzea izan dela adierazten du, norberaren etxebizitzaren kalterako.

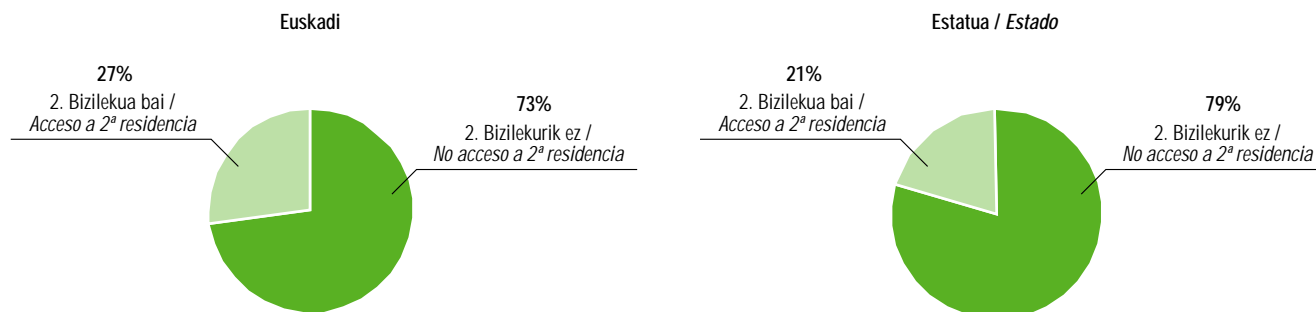
Si se diferencian los alojamientos según se trate de propios (vivienda propia, de familiares o en multipropiedad) y alojamientos profesionales (hoteles, complejos turísticos, camping/caravana, viviendas en alquiler, especializados y otros), resulta que de todos los viajes turísticos realizados en 2000 por ciudadanos vascos, el 53% utilizó recursos de alojamiento propios y el 47% recurrió a contratar servicios profesionales.

En el Estado esta proporción es de 51%-49%. En ambos casos y respecto a 1999 supone un aumento de los alojamientos profesionales en detrimento de los propios.

2. Bizilekurako iraupen laburreko bidaiak

Viajes de corta duración a 2ª residencia

2. bizilekua duten familiak eta ez dutenak. 2000. Euskadi eta Estatuak
Hogares según tengan o no acceso a 2ª residencia. 2000. Euskadi y Estado



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Euskal familien artetik %27k du bigarren bizileku bat; portzentaje horren arabera, EAE dugu Estatu osoko bigarren erkidegoa turismo-mugikortasunari dagokionez. Bere aurretik Madril dago.

Un 27% de los hogares vascos tienen acceso a una segunda residencia, porcentaje que le convierte en la segunda Comunidad Autónoma del Estado, en cuanto a posibilidades de movilidad turística, tras Madrid.

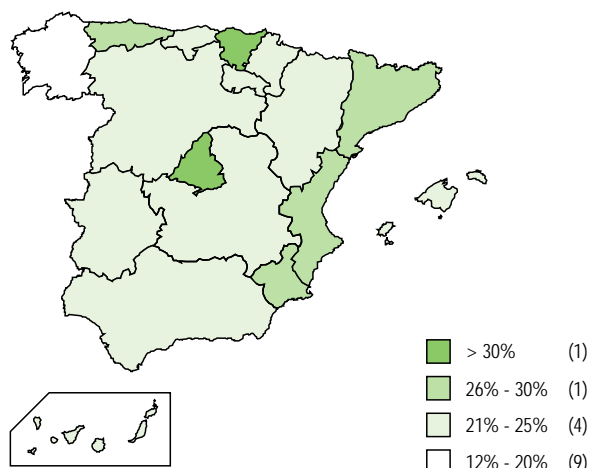
EAEn, familien %27k aitortu du bigarren bizilekua duela, eta aurten ere Estatuko batez bestekoa gainditzen da (%21), eta Madrilgo Erkidegoak bakarrik lortu du gainditzea (%42).

Bigarren bizilekuaren kokapenari dagokionez, %30 Gaztela eta Leongo erkidegoan daude, %18 EAEn bertan, eta %13 Kantabrian. Hurbileko beste hainbat Erkidego, hala nola Errioxa (%7) edo Nafarroa (%3) EAetik urrunago dauden beste hainbat erkidegok gainditzen dituzte, esate baterako Extremadurak (%9). Familien ia %2k aitortu duenez, bigarren bizilekua atzerrian dago.

En el País Vasco, el 27% de los hogares han reconocido tener acceso a una segunda vivienda, porcentaje que, también este año resulta superior a la media estatal (21%) y que solo es superado por la Comunidad de Madrid (42%).

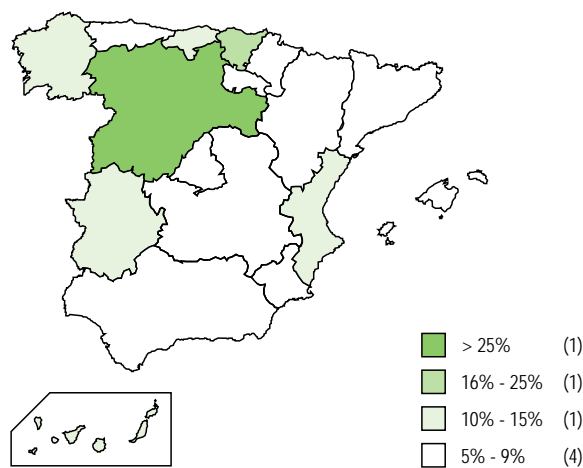
En cuanto a la ubicación de estas residencias, el 30% se localizan en la Comunidad de Castilla y León, un 18% en el propio País Vasco y otro 13% en Cantabria. Otras Comunidades próximas como La Rioja (7%) o Navarra (3%) son superadas por zonas más alejadas del País Vasco como Extremadura (9%). Casi un 2% de los hogares declara que la vivienda a la que pueden acceder se encuentra en el extranjero.

Bigarren bizilekua duten familiak (%) Autonomia Erkidegoen arabera. 2000
Hogares con acceso a 2ª residencia (%) por CC.AA. 2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Euskal Autonomia Erkidegoa herriarrei dagokionez, 2. bizilekuaren kokapena. 2000
CC.AA. en las que se ubican las segundas residencias a las que tienen acceso los hogares del País Vasco. 2000



Lehen ere aipatu dugun bezalaxe, bidaiatzen duen familia baten aurrean gaudela esango dugu, familia osatzen duen kide batek turismo-bidaia egin baditu edo 2. bizilekurako iraupen laburreko bidaia egin baditu. Bai EAEn bai Estatuan, oso gutxitan sailkatzen da familia bat bidaiari bezala 2. bizilekurako bidaia laburrak bakarrik egiten badira: euskal familien %16 eta Estatuako familien %3,1. Ohikoena da bi desplazamendu-motak nahastea (turismo-desplazamenduak eta 2. bizilekurako iraupen laburreko bidaia).

Bidaiei dagokienez, eta 2000 urtean euskal herritarrek egindako 6,7 milioi bidaien guztizkoa kontuan hartuta, bigarren bizilekurako iraupen laburreko desplazamenduak %59 izan dira (%63 1999an). Zenbakiak biribilduz, ia lau milioi desplazamendu egin da.

Baina bidaien baitan kanpoan igarotako gau-kopurua kontuan hartuta gauzak aldatu egin dira, izan ere, mota honetako desplazamenduek ez dute 3 gau baino gehiago irauten. Hain zuzen, euskaldunek kanpoan igarotako gau-kopuruaren %21 dira.

Estatuan, honako tipologia honek bidaien %63 adierazten du, eta kanpoan igarotako gauen %26.

Desplazamenduen norakoari dagokionez, xede den etxebizitzaren kokapenarekin oso erlazionatuta dago, nahiz eta, zalantzarik gabe, distantzia-mailako oztipoak iraupen laburreko bidaia egiteko orduan handikap garrantzitsua diren.

Como se ha comentado anteriormente, un hogar es considerado viajero cuando alguno de sus miembros ha realizado viajes turísticos o viajes de corta duración a una 2ª residencia. Tanto en el País Vasco como en el Estado, la calificación de hogar viajero por haber realizado exclusivamente viajes cortos a 2ª residencia es muy minoritaria: un 1,6% de los hogares vascos y un 3,1% de los estatales. Lo más frecuente es que se combinen ambos tipos de desplazamientos (turísticos y cortos a 2ª residencia).

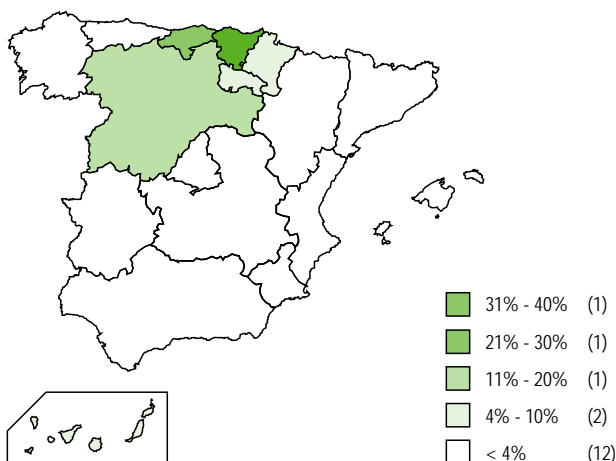
En términos de viajes, los desplazamientos de corta duración a segunda residencia suponen un 59% del total de los 6,7 millones de viajes que han realizado los ciudadanos vascos en el año 2000 (63% en 1999). En números redondos son casi cuatro millones de desplazamientos.

Pero esta importancia relativa disminuye cuando se consideran las pernoctaciones asociadas, al tratarse de desplazamientos que nunca superan las 3 noches. En concreto representan un 21% de las pernoctaciones totales realizadas por los vascos.

En el Estado, esta tipología representa el 63% de los viajes y el 26% de las pernoctaciones.

En cuanto al destino de estos desplazamientos, está muy vinculado con la ubicación de las viviendas a las que se tiene acceso aunque no cabe duda que la accesibilidad en términos de distancia supone un handicap para realizar viajes cortos.

Euskal herritarrek 2. bizilekura egindako iraupen laburreko bidaien xede-erkidegoa. 2000 CC.AA. de destino de los viajes de corta duración a 2ª residencia realizados por los ciudadanos vascos. 2000



Gaztela eta Leon da bigarren bizileku gehien kokatzen den lehenengo erkidegoa (%30), eta burututako bidaiari dagokienez, aipatutako erkidegoak %19 besterik ez du hartzen, eta beste hainbat erkidegok gainditzen dute, hala nola, EAE bera (etxebizitzaren %18), non desplazamenduen %37 bertara egiten den, eta Kantabria; azken erkidego honetara bideratzen dira euskal herritarrek egindako mota honetako bidaien %29.

Azken finean, oraintxe aipatu ditugun hiru erkidegoak, alegia, Euskal Autonomia Erkidegoa, Kantabria eta Gaztela eta Leon dira, hurrenkera horretan, bigarren bizilekura egiten diren iraupen laburreko bidaien %85en xedea. Lehenengo bi erkidegoak bisitatzeko arrazoi nagusia aisialdia eta oporrak diren bitartean —%82 eta %92 hurrenez hurren—, Gaztela eta Leonera egindako iraupen laburreko bidaien erdia familia eta lagunak bisitatzeko egin dira, eta beste erdia oporrak igarotzeko.

Ostatuaren gaiari irtenbide bat aurkitzeko orduan, desplazamenduen %59k etxebizitza propioa erabili du eta %34k familiaren etxebizitza; azkenik, %7k partikularrei alokatutako etxebizitzak erabili ditu. Hori bai, erkidego hartzaileak kontuan hartuta, zenbait aldaketa izan dela ikus dezakegu.

Es decir, si Castilla y León es la primera Comunidad en cuanto a localización de segundas residencias (30%), en términos de viajes realizados, esta Comunidad solo supone el 19% y es superada por otros destinos más próximos como son el propio País Vasco (18% de las viviendas) que aglutina el 37% de los desplazamientos y Cantabria, Comunidad a la que se dirigen el 29% de estos viajes realizados por los ciudadanos vascos.

En definitiva, estas tres Comunidades, País Vasco, Cantabria y Castilla y León, por este orden reciben el 85% de todos los desplazamientos cortos a segunda residencia. Mientras los dos primeros destinos se visitan mayoritariamente por motivos de ocio y vacaciones —82% y 92% respectivamente— la mitad de los viajes cortos a Castilla y León se realizan para visitar familiares y amigos y la otra mitad por vacaciones.

A la hora de solucionar el alojamiento, el 59% de estos desplazamientos han utilizado una vivienda propia y otro 34% de familiares a los que habría que añadir un 7% que han utilizado viviendas alquiladas a particulares. Ahora bien, por Comunidades receptoras se observan algunas modificaciones.



Kantabria eta Aragoi norberaren jabetzako etxebizitzaren portzentaje altuagatik nabarmentzen dira, %81 eta %73 hurrenez hurren; eta esate baterako, Gaztela eta Leonen familia edo lagunak etxebizitza gehiago erabiltzen da (%61), norberaren etxebizitza baino (%38). EAEn etxebizitza propioaren erabilera %50ekoa da; %14k partikularrei alokatzen dio etxebizitza eta gainontzeko %36k lagunak edo familiaren etxebizitza erabiltzen du.

Cantabria y Aragón destacan por el importante porcentaje de viviendas en propiedad, el 81% y 73% respectivamente mientras, por ejemplo, en Castilla y León la vivienda de familiares o de amigos se utiliza más (61%) que la propia (38%). En el País Vasco la utilización de vivienda propia es del 50% mientras otro 14% recurre a fórmulas de alquiler a particulares y el 36% restante a viviendas de amigos o familiares.

Euskal herritarren 2. bizilekura egindako iraupen laburreko bidaien ezaugarriak. 2000. (%)

Características de los viajes de corta duración a segunda residencia realizados por ciudadanos vascos. 2000. (%)

	EUSKAL HERRITARREK EGINDAKO IRAUPEN LABURREKO BIDAIK / VIAJES CORTA DURACION REALIZADOS POR CIUDADANOS VASCOS
Guztira / Total	100,0
Xede-erkidegoa / CC. de destino:	
Kantabria / Cantabria	29,0
Gaztela eta Leon / Castilla y León	18,6
Nafarroa / Navarra	4,8
EAE / País Vasco	37,3
Errioxa / La Rioja	8,4
Beste hainbat / Otros	1,9
Arrazoiak / Motivos	
Familia bisitatzea / Visitas familiares	22,0
Aisialdia / Ocio/recreo	77,3
Beste hainbat / Otros	0,7
Ostatu-mota / Tipo de alojamiento:	
Jabetzanitzeko etxebizitza / Vivienda en propiedad	59,3
Familia/lagunen etxebizitza / Vivienda familiares/amigos	34,3
Partikularrei alokatutako etxebizitza / Vivienda alquilada particulares	6,4

Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Euskal autonomia erkidegoa turismo-norako bezala El País Vasco como destino turístico

EAEk estatuaren baitan duen garrantzia

Importancia del País Vasco en el marco del Estado

2000 urtean Euskal Autonomia Erkidegora Estatuko erkidego desberdinetan bizi ziren 2,6 milioi bidaiari iritsi zen. Hain zuzen, Estatuan autonomia-erkidego desberdinetara egindako bidaien artetik %2,2.

En el año 2000 el País Vasco acogió un total de 2,6 millones de viajes procedentes de residentes estatales. Supone una cuota del 2,2% del total de viajes realizados en el Estado con destino a las diferentes CC.AA.

Herritar espainolek 123,4 milioi bidaia egin zituzten 2000 urtean; bidaia horien artetik 119,3 milioiren (%97) norakoa Estatuko Autonomia Erkidego bat izan zen, eta gainontzekoen norakoa, berriz, atzerria.

Estatuaren baitan egin ziren 119,3 milioi bidaien artetik Euskal Autonomia Erkidegoa izan zen 2,6 milioi bidaiaren norakoa, hain zuzen guztizkoaren %2,2, eta horrek 1999ko kuotari eustea ahalbidetzen du.

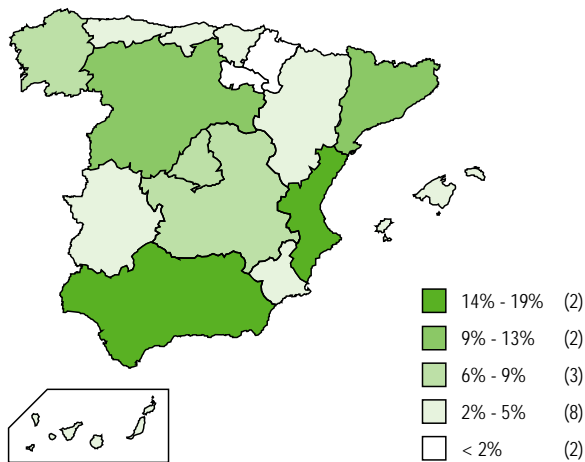
Herritar espainolek egiten dituzten bidaien portzentajea kontuan hartuta, turismo-norako bezala aukeratu diren Autonomia Erkidego garrantzitsuenak dira: Katalunia (%16), Andaluzia (%15), Valentziako Erkidegoa (%13) eta Gaztela eta Leon (%12). Lau erkidegoen artean bidaia guztien %56 bere egiten dute. Bestalde, Espainia Berdera, alegia Galizia, Asturias, Kantabria eta EAE, bidaien %13,1 iritsi zen.

Los ciudadanos españoles realizaron a lo largo del año 2000 un total de 123,4 millones de viajes; de éstos 119,3 millones (97%) tuvieron como destino alguna de las Comunidades Autónomas del Estado mientras los restantes fueron desplazamientos con destino al extranjero.

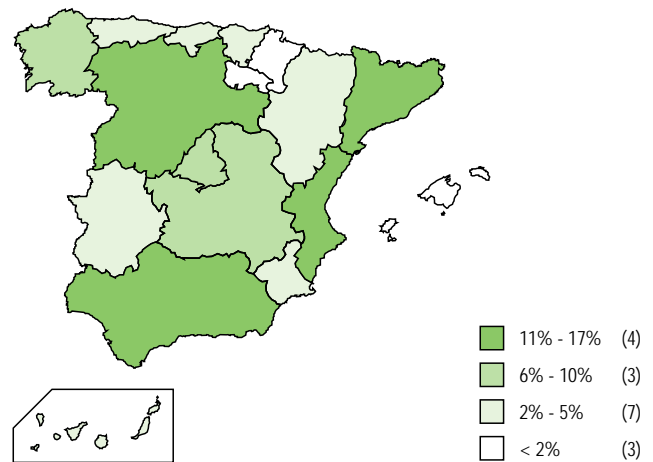
De los 119,3 millones de viajes interiores, el País Vasco recibió un total de 2,6 millones de viajes, que representan un 2,2% del total y permiten mantener la cuota de 1999.

Las Comunidades Autónomas más importantes como destino turístico por el porcentaje de viajes totales que reciben de ciudadanos españoles, son Cataluña (16%), Andalucía (15%), Comunidad Valenciana (13%) y Castilla y León (12%). Entre las cuatro concentran el 56% de todos los viajes. Por su parte, la España Verde, formada por las Comunidades de Galicia, Asturias, Cantabria y País Vasco, recibe el 13,1% de todos estos viajes.

Espainiaren baitan, Autonomia Erkidegoek turismoko norako bezala duten garrantzia. (%) Turismo-bidaia. 2000
 Importancia de las CCAA. como destino turístico en el marco del Estado. (%) Viajes turísticos. 2000



Espainiaren baitan, Autonomia Erkidegoek turismoko norako bezala duten garrantzia. (%) 2. bizilekurako iraupen laburreko bidaia. 2000
 Importancia de las CCAA. como destino turístico en el marco del Estado (%) Viajes de corta duración a 2ª residencia. 2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Bai turismo-bidaiei dagokienez, bai bigarren bizilekurako iraupen laburreko desplazamenduei dagokienez, EAEk, Estatua bere osotasunean hartuta, %2,2ko partaidetza-kuotari eutsi dio.

Tanto en viajes turísticos como en desplazamientos de corta duración a segunda residencia, el País Vasco como destino mantiene su cuota de participación sobre el conjunto estatal en un 2,2%.

Turismo-bidaien eta bigarren bizilekurako iraupen laburreko bidaien arteko bereizketa egin ondoren, Estaturako eta EAERako banaketa %35-%65 da. Bi desplazamendu-motei dagokienez, EAEk %2,2ko kuotari eutsi dio, eta aldi berean, turismo-norako nagusiak lehen aipatu ditugun lau erkidegoak dira: Katalunia, Andaluzia, Valentziako Erkidegoa eta Gaztela eta Leon, nahiz eta zenbait aldaketa egon den.

Kataluniako autonomia-erkidegoak, bigarren bizilekurako iraupen laburreko bidaiei dagokienez, bisitariak erakartzeko gaitasuna areagotu du (%17), Gaztela eta Leon erkidegoaren kasuan bezalaxe (%13); baina Andaluzia nabarmentzen da turismo-bidaia hartzten dituen lehenengo Autonomia Erkidego bezala (%19). Espainia Berdeak kuotari eustea lortu du bi bidaia-motei dagokienez, turismo-bidaien kasuan hobekuntza txiki bat nabarmendu bada ere, batez ere Asturias eta Galiziako emaitzen ondorioz.

Diferenciando entre viajes turísticos y viajes de corta duración a segunda residencia, la segmentación tanto para el conjunto del Estado como en Euskadi es de 35%-65%. En ambos tipos de desplazamiento, el País Vasco mantiene invariable su cuota del 2,2% sobre el total español al igual que mantienen su lugar hegemónico como destinos turísticos las ya mencionadas cuatro CC.AA. de Cataluña, Andalucía, Comunidad Valenciana y Castilla-León, aunque con algunos cambios.

Cataluña es una CC.AA. que refuerza su capacidad de atracción en los viajes de corta duración a segunda residencia (17%), al igual que lo hace Castilla y León (13%), mientras Andalucía destaca por ser la primera Comunidad Autónoma en acoger viajes turísticos (19%). La España Verde mantiene su cuota bastante estable en ambos tipos de viajes aunque se aprecia una ligera mejoría en el caso de los viajes turísticos (14%) por influencia de los resultados de Asturias y Galicia.



EAEko bezeroen jatorrizko Autonomia Erkidegoa eta Estatuarekiko konparazioa. 2000. (%)

CC.AA. de procedencia de los clientes del País Vasco y comparación con el conjunto del Estado. 2000. (%)

	EUSKADI NORAKO BEZALA DUTEN BIDAIAK / VIAJES CON DESTINO EUSKADI			ESTATUA NORAKO BEZALA DUTEN BIDAIAK / VIAJES CON DESTINO ESTADO		
	Guztira / Totales	Turismokoak / Turísticos	2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak / Corta duración a 2ª residencia	Guztira / Totales	Turismokoak / Turísticos	2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak / Corta duración a 2ª residencia
Bidaiak guztira / Total Viajes	2.620.183	917.296	1.702.887	119.300.600	42.175.090	77.125.510
Jatorrizko Autonomia Erkidegoa / CC. de procedencia:						
Andaluzia / Andalucía	2,1	6,1	--	13,2	14,5	12,5
Aragoi / Aragón	1,7	3,9	0,5	2,7	3,2	2,4
Asturias / Asturias	1,1	3,1	--	2,8	2,7	2,9
Balearrak / Baleares	0,1	0,3	--	1,4	1,4	1,3
Kanariak / Canarias	0,2	0,5	--	3,9	3,8	4,0
Kantabria / Cantabria	2,4	2,8	2,2	0,9	1,2	0,8
Gaztela-Mantxa / Castilla la Mancha	0,2	0,5	--	3,5	4,8	2,8
Gaztela eta Leon / Castilla y León	6,3	15,5	1,4	6,4	6,7	6,3
Katalunia / Cataluña	5,4	15,4	--	16,9	14,9	18,0
Valentziako Erkidegoa / Com. Valenciana	0,9	2,7	--	10,7	8,9	11,7
Extremadura	1,4	4,1	--	1,7	2,4	1,3
Galizia / Galicia	1,2	3,3	--	4,9	4,2	5,3
Madril / Madrid	4,0	11,1	0,2	20,3	20,1	20,4
Murtzia / Murcia	0,2	0,5	--	2,4	2,8	2,2
Nafarroa / Navarra	7,6	7,1	7,8	1,6	1,6	1,6
Euskadi	62,9	20,8	85,5	5,3	5,8	5,1
Errioxa / La Rioja	2,3	2,2	2,3	1,1	0,9	1,2
Guztira gau-kopurua* / Total pernoctaciones*	10.755	7.433	3.322	523.663	380.562	143.101
Jatorrizko Autonomia Erkidegoa / CC. de procedencia:						
Andaluzia / Andalucía	5,5	7,9	--	13,2	13,4	12,5
Aragoi / Aragón	2,0	2,6	0,8	3,1	3,4	2,3
Asturias / Asturias	0,6	0,8	--	2,6	2,4	3,0
Balearrak / Baleares	0,4	0,6	--	1,7	1,9	1,4
Kanariak / Canarias	0,3	0,5	--	3,4	3,2	4,1
Kantabria / Cantabria	1,5	1,3	2,1	0,9	0,9	0,8
Gaztela-Mantxa / Castilla la Mancha	0,2	0,2	--	3,2	3,3	2,7
Gaztela eta Leon / Castilla y León	7,2	9,5	2,0	5,5	5,4	5,9
Katalunia / Cataluña	8,2	11,9	--	16,2	15,5	18,2
Valentziako Erkidegoa / Com. Valenciana	4,1	5,9	--	11,7	11,9	11,2
Extremadura	2,0	2,9	--	1,6	1,7	1,2
Galizia / Galicia	1,5	2,1	--	4,0	3,5	5,4
Madril / Madrid	5,9	8,5	0,1	21,2	21,2	21,0
Murtzia / Murcia	1,2	1,7	--	2,7	3,0	2,0
Nafarroa / Navarra	6,0	4,5	9,3	1,3	1,2	1,7
Euskadi	51,7	37,4	83,8	6,8	7,4	5,5
Errioxa / La Rioja	1,8	1,7	2,0	0,8	0,7	1,1

*: milakotan / en miles

Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.



Bidaia jatorrizko autonomia erkidego nagusiak

Principales CC.AA. de procedencia de los viajeros

Euskal bidaiariak dira Euskadiko bezero nagusiak, bai turismo-bidaiei dagokienez (%21), eta bai, bereziki, bigarren bizilekurako iraupen laburreko bidaiei dagokienez; bigarren bizilekurako iraupen laburreko bidaiak bidaia guztien %86 izan dira.

Los viajeros vascos, principales clientes de Euskadi tanto en viajes turísticos (21%) como, sobre todo, en viajes cortos a segunda residencia, de los cuales han protagonizado el 86% de los realizados.

Orokorrean, eta bidaia guztiak aztertzeke orduan esan daiteke, EAera etortzen diren bidaiari gehienak EAekoak bertakoak direla (%63), nahiz eta aipatu proportzioak aldaketak izaten dituen turismo-bidaiak aztertzen baditugu, edo bigarren bizilekurako iraupen laburreko bidaiak aztertzen baditugu. Lehenengo bidaia-motari dagokionez, alegia turismo-bidaiak, euskal bidaiarien kuota %21 ingurukoa da, eta bigarren bizilekurako iraupen laburreko bidaien kasuan, berriz, kuota hori %86koa da. Kanpoan igarotako gau-kopuruari dagokionez, %37ko eta %84ko portzentajeak aurkituko ditugu, hurrenez hurren.

Euskal Autonomia Erkidegora egiten diren turismo-bidaien kasuan, euskal bidaiariak ditugu nabarmenenak, baina beste hainbat autonomia-erkidegotako bidaiariak ere iristen dira EAera, hala nola, Gaztela eta Leongoak eta Kataluniakoak. Autonomia Erkidego bakoitzeko bidaiariak %16 inguruko portzentajea bere egiten dute. Bestalde, bidaiari madrildarrak dira, garrantziari begira, laugarren bezeroak, bidaien %11 hartzen dutelarik, baina hala ere, 1999ko pisua kontuan hartuta, 7 portzentaje-puntu galdu dira.

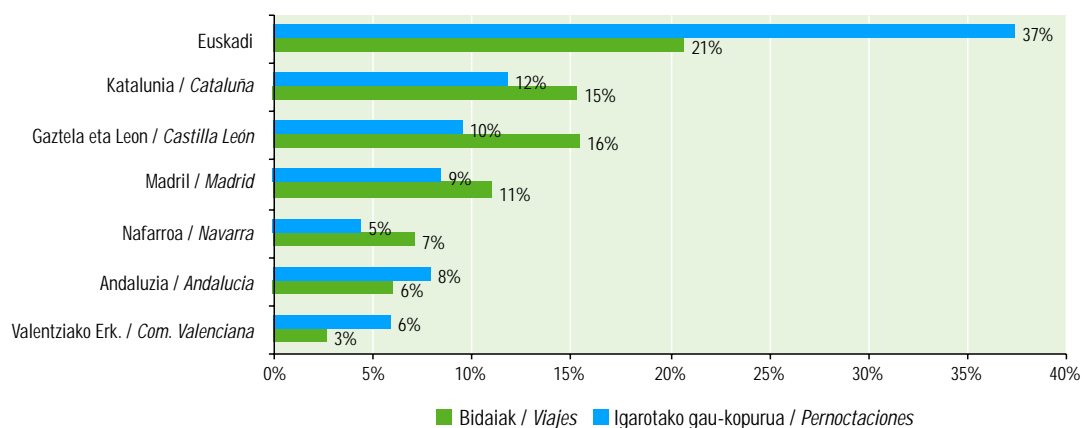
Euskadira bigarren bizilekurako iraupen laburreko bidaiak egiten dituzten banakakoen jatorria inguruko autonomia-erkidegoetara mugatzen dela esan daiteke, eta zona hori honako erkidego hauek osatzen dute: Euskadi (%86), eta distantzia handira Nafarroa (%8), Errioxa (%2) eta Kantabria; guztira bertan metatzen da mota honetako bidaien %98, eta kanpoan igarotzen diren gauen %97.

En general y referido a los viajes totales, los viajeros que vienen al País Vasco proceden en su gran mayoría del propio País Vasco (63%) aunque la proporción varía mucho según se trate de viajes turísticos o cortos a segunda residencia. En los primeros, la cuota de viajeros vascos ronda el 21%, en tanto que asciende hasta el 86% en el caso de los viajes cortos a segunda residencia. En términos de pernoctaciones, los porcentajes son del 37% y del 84%, respectivamente.

Además de los vascos, en el caso de los viajes turísticos que recibe el País Vasco, destacan también por su importancia los viajeros procedentes de Castilla-León y Cataluña. Cada una de estas CC.AA. protagonizan en torno al 16% de los viajes. Por su parte, los viajeros madrileños constituyen nuestros cuartos clientes con un 11% de viajes, pero pierden 7 puntos porcentuales en comparación al peso que tenían en 1999.

La procedencia de los individuos que viajan a Euskadi en concepto de viaje de corta duración a 2ª residencia queda referida a una zona de influencia próxima formada mayoritariamente por Euskadi (86%), a la que siguen a gran distancia Navarra (8%), La Rioja (2%) y Cantabria (2%); en total concentran el 98% de este tipo de viajes y el 97% de las pernoctaciones.

Euskadi xede-erkidego bezala: Bisitarien jatorrizko Autonomia Erkidego nagusien kuota. Turismo-bidaiak (%). 2000.
Euskadi como destino: Cuota de las principales CC.AA. de procedencia. Viajes turísticos (%). 2000.



Euskal Autonomia Erkidegoak turismo-balantza defizitariora izan du aurten ere bai: Estatuan egindako turismo-bidaiei %6 EAetik ateratzen dira, baina EAera turismo-bidaiei %2,2 besterik ez da iristen.

El País Vasco presenta nuevamente una balanza turística deficitaria: emite el 6% de los viajes turísticos realizados en el Estado, en tanto que recibe tan solo un 2,2% de ellos.

Kanpoan igarotako gau-kopuruaren ikuspegitik, logikoena izango litzateke EAetik urrun dauden autonomia-erkidegoetako biztanleek egindako turismo-bidaiek iraupen luzeagoa izatea, eta ondorioz, bidaiak egiten dituzten turistek garrantzi erlatibo handia bereganatzen dute turismo-bidaiekin lotuta kanpoan igarotako gau-kopuruari dagokionez eta ez egindako bidaiari dagokienez. Horixe da, hain zuzen, jarraian aipatzen diren autonomia-erkidegoetatik iristen diren bidaiarien kasuan gertatzen da: Andaluzia, Valentziako Erkidegoa, Murtzia eta Balear Uharteak, azken bien kasuan eragina txikia bada ere.

Hala ere, turismo-bidaiekin lotutako gau-kopurua kontuan hartzean hainbat datu garrantzitsu lortzen dira. Garrantzitsua da nabarmentzea Euskal Autonomia Erkidegoak Euskadiko bezeroak jasotzen dituen izaten duen hazkundera. Turismo-bidaiekin lotuta barrualdeko turismoa %21 bazen, kanpoan igarotako gau-kopurua %37koa da (%35 1999 urtean).

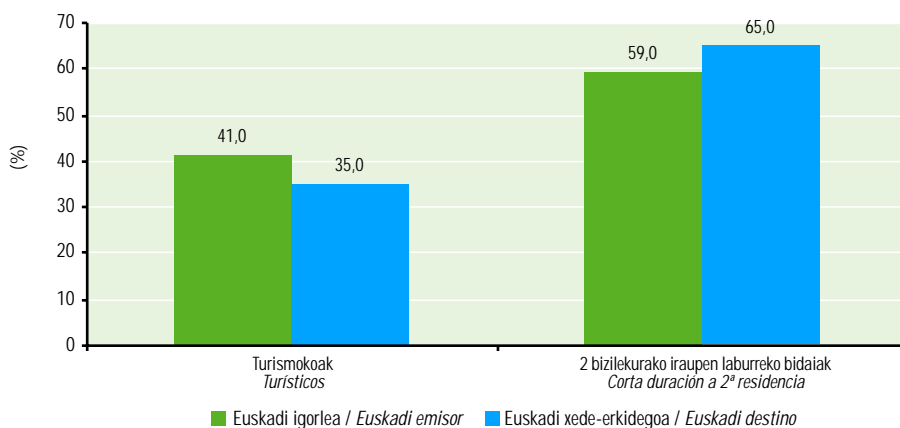
Euskal Autonomia Erkidegoaren gaitasun igorlea (euskal herritarrek egiten dituzten bidaiak), gaitasun hartzailearekin erkatuz gero (bertara iristen diren bidaiak), Euskal Autonomia Erkidegoak saldo defizitariora du turismo-balantzari dagokionez, 1999 urtean gertatu zen bezalaxe.

Desde la perspectiva de las pernoctaciones, es lógico esperar que los viajes turísticos realizados por residentes en CC.AA. alejadas del País Vasco den lugar a estancias más prolongadas y, en consecuencia, a que estos turistas aumenten su importancia relativa cuando se consideran las pernoctaciones turísticas y no los viajes. Esto es lo que sucede con los viajeros procedentes de Andalucía, la Comunidad Valenciana, Murcia y las Islas Baleares, aunque en el caso de las dos últimas, su relevancia es muy escasa.

Sin embargo, no es esto lo más relevante cuando se consideran las pernoctaciones turísticas sino el incremento que experimenta el propio País Vasco como cliente de Euskadi. Si en términos de viajes turísticos el turismo interno representaba el 21%, en términos de pernoctaciones es el 37% (35% en 1999).

Comparando la capacidad turística emisora del País Vasco (viajes que generan los residentes vascos), con la capacidad receptora (viajes que reciben), el País Vasco al igual que en 1999, presenta un saldo deficitario en su balanza turística.

Euskadi igorlea - Euskadi xede-erkidegoaren arteko konparazioa, bidaia-motaren arabera (%). 2000
Comparación Euskadi emisor - Euskadi destino, según tipo de viaje (%). 2000



Turisten fideltasuna

Fidelidad de los turistas

EAEko bezeroen fideltasuna (turismo-bidaia) eta Estatuarekiko eta inguruko Autonomia Erkidegoekiko konparazioa. 1999-2000. (%)

Fidelidad de los clientes del País Vasco (viajes turísticos) y comparación con el Estado y CC.AA. del entorno. 1999-2000. (%)

	Bisitaldia errepikatzen du / Repite visita						Bueltatzeko prest / Dispuesto a volver					
	1999			2000			1999			2000		
	Bai / Sí	Ez / No	Ed / Ns	Bai / Sí	Ez / No	Ed / Ns	Bai / Sí	Ez / No	Ed / Ns	Bai / Sí	Ez / No	Ed / Ns
	Guztira Estatua / Total Estado	74,3	24,4	1,3	78,8	20,9	0,3	93,5	3,2	3,2	95,5	2,9
Euskadi norako bezala / Destino Euskadi	70,2	29,8	0,1	82,1	17,4	0,5	96,9	2,6	0,5	95,5	3,3	1,2
Asturias norako bezala / Destino Asturias	62,1	35,3	2,6	79,1	20,7	0,2	94,2	1,6	4,3	96,4	1,6	1,9
Kantabria norako bezala / Destino Cantabria	72,3	27,2	0,5	74,9	24,8	0,4	96,0	1,7	2,3	95,4	3,2	1,4
Galizia norako bezala / Destino Galicia	71,8	27,3	0,9	77,3	22,2	0,5	93,6	2,7	3,6	96,0	2,3	1,8
Nafarroa norako bezala / Destino Navarra	68,9	27,0	4,2	78,4	21,6	--	93,4	1,4	5,2	96,1	1,3	2,5
Errioxa norako bezala / Destino La Rioja	68,5	31,5	--	80,5	19,5	--	96,5	3,0	0,5	95,5	4,1	0,4

Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familtur). I.E.T.

Euskal Herrira etortzen diren turismo-bidaia-iristen fideltasuna areagotu egin da: %82k bisita errepikatzen du.

Aumenta la fidelidad de los viajeros turísticos que recibe el País Vasco: el 82% repite visita

2000 urtean Euskadiko herritarrek egindako 6,7 milioi bidaien artean, Euskal Autonomia Erkidegora 2,6 milioi bidaia iritsi dira, eta horietan 1,6 milioi euskaldunek egindako bidaiak dira.

Saldo negatiboa duten beste zenbait autonomia-erkidego dira (hau da, autonomia-erkidego herritarrek egiten duten bidaia-kopurua bertara iristen dena baino ugariago denean): Katalunia, Madril, Asturias edo Nafarroa. Aitzitik, saldo positiboa duten autonomia-erkidegoak dira (hau da, bidaia gehiago iristen da bertako herritarrek egiten dituztenak baino): Andaluzia, Aragoi, Kantabria, Galizia, bi Gaztelak, Valentziako Erkidegoa edo Galizia, besteak beste.

Este saldo se concreta en que frente a los 6,7 millones de viajes totales que han realizado los residentes en Euskadi a lo largo del año 2000, la Comunidad Autónoma como destino ha recibido un total 2,6 millones de viajes, de los cuales, 1,6 millones corresponden a viajes que han hecho los propios vascos.

Otras CC.AA. también con saldo negativo, es decir, sus ciudadanos realizan más viajes que los que la C.A. recibe de residentes estatales, son, por ejemplo, Cataluña, Madrid, Asturias o Navarra. Por el contrario, CC.AA. con saldo positivo, es decir reciben más viajes de los que generan sus propios residentes son Andalucía, Aragón, Cantabria, Galicia, las dos Castillas, Comunidad Valenciana o Galicia, por citar algunos ejemplos.

Euskadira iristen diren 2,6 milioi bidaien artean, bi milioi iraupen laburreko bidaiak dira eta 4 gau baino gutxiagoko iraupena dute.

De los 2,6 millones de viajes que recibe el País Vasco, dos millones son viajes cortos de menos de 4 pernoctaciones

Bidaien Iraupena Duración de los viajes

Euskadira iristen diren bidaien %35 turismo-bidaia dira, eta horietatik %43 iraupen laburreko bidaiatzat sailka genitzake, izan ere, 1-3 egun bitarteko iraupena izan ohi dute. Oraintxe aipatu ditugun iraupen laburreko bidaiak, bigarren bizilekura egiten diren iraupen laburreko bidaiarekin elkartuta, guztira Euskal Autonomia Erkidegora iristen diren 2,6 milioi bidaien %80 iraupen laburrekoak dira. Estatuaren baitan, mota horretako desplazamenduek pisu txikiagoa dute eta bidaien %78 islatzen dute.

El 35% de los viajes que recibe Euskadi son viajes turísticos y, de éstos, un 43% son viajes que podrían también calificarse de corta duración ya que oscilan entre uno y 3 días. Sumados estos viajes turísticos cortos a los también cortos que se realizan a segunda residencia, resulta que el 80% de los 2,6 millones de viajes que recibe el País Vasco, es decir dos millones, son viajes de corta duración. En el Estado este tipo de desplazamientos tienen un peso algo menor y representan el 78%.

EAE norako bezala aukeratu eta bertan izandako egonaldiaren iraupena eta eguneko batez besteko gastua eta Estatuan egindako bidaietako konparazioa. 1999-2000. (%)

Duración de la estancia y gasto medio diario de los viajes realizados al País Vasco como destino y comparación con los realizados al conjunto del Estado. 1999-2000. (%)

	Norakoa / Destino			
	Euskadi		Estatua / Estado	
	1999	2000	1999	2000
Bidaiaren sailkapena, egonaldiaren iraupenaren arabera / Clasificación del viaje según duración de la estancia	100,0	100,0	100,0	100,0
2. bizil. iraupen laburreko bidaiak / 2ª residencia corta duración	69,5	65,0	65,2	62,6
Turismo-bidaiak / Viajes turísticos	30,5	35,0	34,8	37,4
Turismo-bidaiaren iraupena / Duración de los viajes turísticos	100,0	100,0	100,0	100,0
1-3 egun bitartean / 1 a 3 días	46,8	43,1	37,6	37,6
4-7 egun bitartean / 4 a 7 días	24,2	27,3	30,8	30,8
8-15 egun bitartean / 8 a 15 días	18,6	18,0	17,0	18,8
16-21 egun bitartean / 16 a 21 días	2,3	2,6	4,5	3,7
21 egun baino gehiago / Más de 21 días	7,5	7,8	9,0	8,6
Ed/Ee / Ns/nc	0,5	1,2	1,1	0,4
Batez besteko egonaldia, gau-kopurua guztira / Estancia media pernотaciones totales	8,3	8,2	8,7	9,1
Batez besteko egonaldia, turismo-bidaiaren gau-kopurua guztira / Estancia media pernотaciones turísticas	5,3	3,5	7,6	7,6
Eguneko batez besteko gastua turismo-bidaietan / Gasto medio diario en viajes turísticos	6.864 ptas.	7.779 ptas.	6.442 ptas.	6.254 ptas.

Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Euskadi bisitatzen duten turismo-bidaiari gehienek egiten dituzten bidaiak ez dute 3 egun baino gehiago irauten, eta bidaiak gehienak aisialdia/oporrak direla egiten dira eta familien eta lagunaren etxean hartzen dute ostatu.

La mayor parte de los viajeros turísticos que visitan Euskadi realizan viajes de duración no superior a 3 días, mayoritariamente por motivos de ocio/vacaciones y se alojan en viviendas de familiares y amigos.

1999 urteko portzentajeekin konparatuz ikus daiteke, Euskadi norako bezala duten iraupen laburreko bidaiaren portzentzioak ia 4 portzentaje-puntuako atzerapena izan duela, eta horren parean, 4-7 egun bitarteko egonaldi-kopurua areagotu egin da, eta aurten %27 izan dira (%25 1999 urtean).

Batez bestekoak kontuan hartuta eta bereziki turismo-bidaiari dagokienez esan daiteke, Euskadira iristen diren bidaiaren batez besteko egonaldia (gau-kopurua) 8,2 egunekoa dela (9,1 Estatuan), baina zifra horrek aldaketa handiak izaten ditu aukeraturako ostatu-motaren arabera. Hain zuzen, hotel-establezimenduen kasuan, batez bestekoa 4,1 egunekoa da, eta etxebizitza propioa erabiltzen denean, berriz, 24,9 egunekoa, edo etxebizitza alokatzen denean 19,9 egunekoa.

Comparando con los porcentajes de 1999, se observa que la proporción de viajes turísticos cortos con destino Euskadi ha retrocedido casi 4 puntos porcentuales a favor de un ligero incremento en estancias de entre 4 y 7 días que suponen este año un 27% (25% en 1999).

En términos de promedio y referido siempre a viajes turísticos, la estancia media (pernотaciones) de los viajes que recibe Euskadi se sitúa en 8,2 días (9,1 en el Estado), aunque se trata de una cifra que varía mucho según el tipo de alojamiento utilizado. Concretamente en el caso de los establecimientos hoteleros el promedio es de 4,1 días frente a 24,9 días cuando se utiliza una vivienda propia o de 19,9 cuando es alquilada.



EAera egindako turismo-bidaien arrazoia eta erabilitako garraiobidea. Estatuarekiko konparazioa. 1999-2000. (%)

Motivo de los viajes turísticos realizados al País Vasco como destino y medio de transporte utilizado. Comparación con el conjunto del Estado. 1999-2000. (%)

	Norakoa / Destino			
	Euskadi		Estatua / Estado	
	1999	2000	1999	2000
Turismo-bidaien arrazoiak / Motivos del viaje turístico	100,0	100,0	100,0	100,0
Lana, negozioak / Trabajo, negocios	5,6	5,5	3,9	5,1
Ikasketak / Estudios	1,2	1,0	2,5	3,3
Familia/lagunak bisitatzea / Visita familiar/amigos	18,6	33,9	17,7	20,5
Osasun-tratamendua / Tratamiento salud	0,2	1,4	0,8	0,9
Arrazoi erlijiosoak / Motivos religiosos	0,6	1,2	1,0	1,0
Aisialdia/Oporrak / Ocio/recreo/vacaciones	66,9	51,5	69,9	66,5
Beste hainbat / Otras	6,9	5,1	4,1	2,5
Ed/Ee / Ns/nc	--	0,5	0,1	0,2
Turismo-bidaietan erabilitako garraiobidea / Medio de desplazamiento utilizado en los viajes turísticos	100,0	100,0	100,0	100,0
Automobila / Coche	74,8	74,4	75,6	75,7
Autobusa / Autobús	16,0	11,9	11,2	10,4
Hegazkina / Avión	4,2	3,7	5,8	6,3
Trena / Tren	4,8	8,4	5,3	5,5
Itsasontzia / Barco	--	--	1,4	1,6
Beste hainbat / Otras	--	1,5	0,2	0,4
Ez da zehaztu / No consta	0,3	0,1	0,5	--

Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Bidaiaren arrazoia

Motivo del viaje

lazko datuak kontuan hartuta ikus daiteke Estatu batez bestekoak gora egin duela, eta Euskadikoak egoera egonkorra duela. Euskal turismoaren ezaugarriak dira euskal herritarren beraren pisua, bezeroen fideltasun handia, edo aurrerago ikusiko dugun bezala, makina bat bidaiarik etxebizitza propioa edo familiarena edo lagunena erabiltzea (horrela zerbitzu profesionalen kontratazioa saihestuz); eta ezaugarri horiek direla eta, turismo-paketeen bitartez kontratatzen diren kanpoan igarotzeko gauek ez dute arrakasta handiegirik Euskadin, eta gainera, batez besteko egonaldia eta Estatuakoa baino baxuagoa izan ohi da: 3,5 egun 7,6 egunen parean.

En relación al año anterior, se observa una evolución al alza del promedio estatal mientras el vasco tiende más a la estabilidad. Las características del turismo vasco como son el peso del propio residente vasco, el elevado grado de fidelidad de su clientela, el importante porcentaje de viajeros que al tener vivienda propia o utilizar la de un familiar o amigo como alojamiento, no necesitan recurrir a la contratación de servicios profesionales hace que las pernoctaciones contratadas a través de paquete turístico estén menos extendidas en Euskadi y su estancia media resulte inferior a la estatal: 3,5 días frente a 7,6.

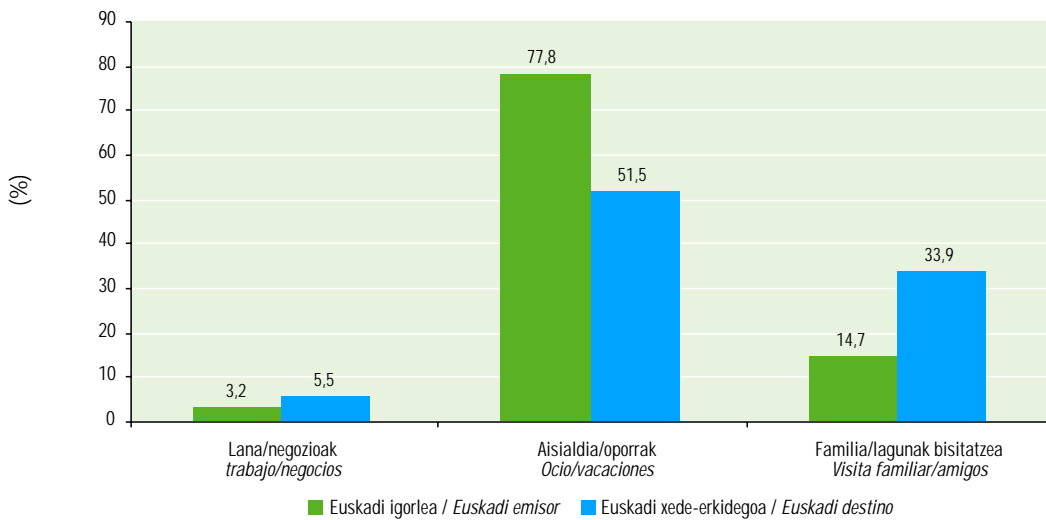
Turismo-bidaiak egiteko arrazoiak dagokienez, aisialdiarekin eta/edo oporrek lotutako bidaien hegemonia eutsi zaio Euskadin (bertara iritsitako bidaien %52), bai eta Estatuan ere (%67); lehenengo kasuan, hots, Euskadiren kasuan, 1999ko kuotarekiko atzerakada izan dela ikus daiteke (%67), eta atzerakada hori zuzenean dago erlazionatuta familia eta lagunak bisitatzeko egiten diren bidaien hazkundearekin. 1999 urtean %19 baziren mota horretako bidaiak, 2000 urtean %34 izan dira.

Bidaiatzeko arrazoi bezala negozioak dituzten bidaien multzoa egonkorra da eta Euskal Herrira egiten diren desplazamenduen ia %6 dira.

En cuanto a los motivos del viaje turístico, se mantiene la hegemonía del viaje asociado a ocio, recreo y/o vacaciones tanto en Euskadi (52% de los viajes recibidos) como en el Estado (67%), si bien en el primer caso este motivo experimenta un significativo retroceso en comparación con la cuota que concentraba en 1999 (67%), el cual está directamente relacionado con el incremento de viajes asociados a visitas a familiares y amigos que pasan de representar el 19% en 1999 al 34% en 2000.

El segmento de negocios como motivo se mantiene estable y supone casi un 6% de los desplazamientos hacia el País Vasco.

Euskadi igorlea – Euskadi norakoaren arteko konparazioa, turismo-bidaien arrazoi nagusien arabera (%). 2000
Comparación Euskadi emisor - Euskadi destino, según principales motivos de los viajes turísticos realizados (%). 2000



Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.



Ostato-mota

Tipo de alojamiento

laz bezalaxe, gutxi gorabehera gure Erkidegora turismo-bidaia baten bitartez etortzen diren bidaiarien %54k familiaren edo lagunengatik etxean hartzen du ostatu. Bigarren lekuan hotel-establezimenduak eta antzekoak daude, %21, hain zuzen. Estatuan, ordea, aipatu portzentajeak %43 eta %25 dira, hurrenez hurren.

Etxebizitza propioa erabiltzea (%8) ez da gehiegitan gertatzen Euskadin, inguruko autonomia-erkidegoetako datuak ikusita, esate baterako, Kantabria, Asturias edo Errioxa, non portzentajea %14 ingurukoa den.

Aipagarria da ere, Euskadira iristen diren turismo-bidaiaren %5etan landa-etxeak aukeratzen direla ostatu bezala; Estatuan, berriz, landa-etxeen aukerak ez du oraindik jende gehiegi erakarri (%2).

Al igual que el año pasado, aproximadamente el 54% de los viajeros que viene a nuestra Comunidad en viaje turístico se aloja en viviendas de familiares o amigos. La segunda opción de alojamiento mayormente utilizada son los establecimientos hoteleros y similares con un 21%. En el Estado, en cambio, estos porcentajes son del 43% y del 25%, respectivamente.

El recurso a la vivienda propia (8%) está menos extendido en Euskadi que en otras CC.AA. del entorno como, por ejemplo, Cantabria, Asturias o la Rioja donde ronda el 14%

Es de destacar que un 5% de los viajes turísticos que recibe Euskadi solucionan su alojamiento en una casa rural, opción ésta que en el Estado resulta todavía más minoritaria (2%).

EAEra egindako bidaietan aukeratutako ostato-mota. Estatuarekiko konparazioa. 2000. (%)

Tipo de alojamiento utilizado en los viajes realizados al País Vasco como destino. Comparación con el conjunto del Estado. 2000. (%)

	Euskadi norako bezala Destino Euskadi				Estatua norako bezala Destino Estado			
	Bidaiak guztira / Viajes totales	Turismo-bidaiak / Viajes turísticos	2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak / Corta duración a 2ª residencia	Estancia media viajes turísticos / Estancia media viajes turísticos	Bidaiak guztira / Viajes totales	Turismo-bidaiak / Viajes turísticos	2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak / Corta duración a 2ª residencia	Estancia media viajes turísticos / Estancia media viajes turísticos
Ostato-mota / Tipo de alojamiento	2.620.183	917.296	1.702.887	8,2	119.300.600	42.175.090	77.125.510	9,1
Hotelak eta antzekoak / Hoteles y similares	7,2	20,7	-	4,1	8,9	25,1	--	5,4
Turismogunea / Complejo turístico	--	0,1	--	2,0	0,2	0,6	--	6,9
Kanpina/karabana / Camping/caravana	0,9	2,6	--	5,8	1,8	5,1	--	7,3
Jabetzanitzeko etxebizitza / Vivienda multipropiedad	--	--	--	--	0,1	0,2	--	13,5
Etxebizitza propioa / Vivienda propia	36,0	7,8	51,2	24,9	47,0	10,4	67,1	24,5
Partikularrei alokatutako etxebizitza / Vivienda alquiler a partic.	10,8	4,9	13,9	19,9	5,1	8,7	3,0	10,5
Agentziari alokatutako etxebizitza / Vivienda alquiler a agencia	0,1	0,3	--	10,0	0,5	1,4	--	11,1
Famila edo lagunengatik etxebizitza / Vivienda familiar o amigos	41,7	54,5	34,9	6,7	34,6	43,4	29,9	7,7
Espezializatuak / Especializados	0,8	2,3	--	6,8	0,3	0,9	--	8,8
Landa-etxea / Casa rural	1,8	5,1	--	6,2	0,7	2,1	--	5,2
Bestelakoa / Otro tipo	0,6	1,7	--	5,8	0,7	2,0	--	6,5

Iturria / Fuente: *Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur)*. I.E.T.



Batez besteko gastua bidaiari bakoitzeko

Gasto medio por viajero

2000 urtean Euskadi bisitatu zuen turismo-bidaiarien eguneko gastuaren batez bestekoa 7.780 pezeta izan ziren, hain zuzen Estatuko batez bestekoa baino %24 gehiago (6.255).

El viajero turístico que visitó el País Vasco en el año 2000 hizo un gasto medio diario de 7.780 pesetas, un 24% superior a la media estatal (6.255).

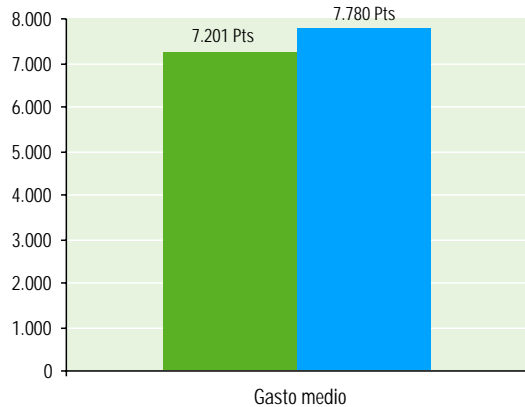
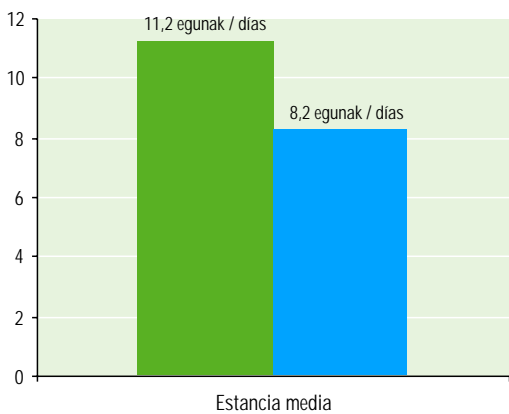
Turismo-bidaiari bakoitzak Euskadin egindako batez besteko gastuak (7.780 pta) %14ko gorakada izan du iazko datuekiko; Estatuan, berriz, behera egin du (-%3).

El gasto medio (7.780 ptas.) realizado por cada viajero turístico en Euskadi ha crecido un 14% respecto a la cifra del año pasado, mientras que, en el Estado, ha evolucionado a la baja (-3%).

Hortaz, Euskadi da egindako gastuaren arabera laugarren autonomia-erkidegoa, eta aurretik ditu: Balear Uharteak (10.248 pta.), Madril (9.509 pta.) eta Asturiasko Printzerria (8.120 pta.). Azken horixe dugu, batez besteko gastuaren areagotzeari dagokionez, Euskadi gaingitu duen Espainia Berdeko autonomia-erkidego bakarra (+%28), eta Nafarroak eta Errioxak iazko batez bestekoak baino baxuagoak dituzte.

Euskadi es así la cuarta CC.AA. por gasto medio realizado, detrás de las Islas Baleares (10.248 ptas.), Madrid (9.509 ptas.) y el Principado de Asturias (8.120 ptas.). Esta última es la única CC.AA. de la España Verde que supera al País Vasco por incremento del gasto medio (+28%) mientras tanto Navarra como la Rioja presentan ahora promedios inferiores a los de hace un año.

Euskadi igorlea – Euskadi norakoaren arteko konparazioa: turismo-bidaiaren batez besteko egonaldia eta batez besteko gastua. 2000
Comparación Euskadi emisor - Euskadi destino: estancia media y gasto medio referidos a viajes turísticos. 2000



■ Euskadi igorlea / Euskadi emisor ■ Euskadi xede-erkidegoa / Euskadi destino

■ Euskadi igorlea / Euskadi emisor ■ Euskadi xede-erkidegoa / Euskadi destino

Iturria / Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

EUSKAL HERRIKO TURISMO-MUGIMENDUEN EZAUGARRI NAGUSIAK

PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS DE LOS MOVIMIENTOS TURÍSTICOS EN EL PAÍS VASCO

1. Merkatu igorlea den neurrian:

- Euskal familien %76 bidaiarizat sailkatuta dago; herritarrei dagokienez, %62 dira bidaiariak.
- Euskal familien %2 bidaiaria da bigarren bizilekurako iraupen laburreko bidaiak egiten dituzten neurrian.
- Euskal familien %27k du bigarren bizileku bat.
- Abuztua dugu turismo-bidaiarien proportzio handien duen hilabetea (%30), eta otsaila proportzio txikiena duena (%2). Bigarren bizilekurako iraupen laburreko bidaiak dagokienez, bidaiarien proportziorik altuena apirilekoa da (%7).
- Bidaiaren %34k 25-44 urte bitartean ditu, eta horien erdiak lehen-mailako ikasketak edo LH1 eginak ditu.
- 2000 urtean euskaldunek egindako 6,7 milioi bidaiak, Estatuko biztanleek egindako bidaien %5 dira. Kanpoan igarotako gaukopuruari dagokionez, 38,5 milioi dira ia-ia, hau da, bidaiak bakoitzeko batez beste 5,8 gau egiten dira kanpoan.
- Egiten diren bidaiak guztien artetik %59 bigarren bizilekurako iraupen laburrekoak dira. Horietatik %98 Euskal Autonomia Erkidegoa dute norako bezala (guztizkoaren %37), bai eta inguruko autonomia-erkidegoak ere (Kantabria, Gaztela eta Leon, Nafarroa eta Errioxa).
- Turismo-bidaiak dagokienez (bidaien guztizkoaren %41), euskaldunek gehien aukeratzen duten autonomia-erkidegoa Gaztela eta Leon da (%20), ondoren Kantabria (%10), Valentziako Erkidegoa eta Euskal Autonomia Erkidegoa bera (%8 bi kasutan).
- Turismo-bidaien batez besteko egonaldia 11,2 gauekoa da, eta bidaiatzeko arrazoi nagusiak aisialdia/oporrak eta familia eta lagunak bisitatzea izan ohi dira (%86).
- Euskal turismo-bidaien %53tan etxebizitza propioa edo lagunena aukeratzen da ostatu bezala, eta gainontzeko %47k zerbitzu profesionaletara jotzen du ostatua hartzeko.
- Euskal herritarrek turismo-bidaietan egiten duen eguneko batez besteko gastua 7.201 pezeta dira.

1. Merkatu hartzailea den neurrian:

- Euskal Autonomia Erkidegora 2,6 milioi bidaiari iritsi zen iaz; guztira 10,8 gau igaro zituzten kanpoan. Aipatutako desplazamenduen bolumen horrek, estatuko biztanleek estatuko autonomia-erkidego desberdinetara (barne-turismoa) egindako bidaiak guztien %2,2 islatzen du.
- Euskal Autonomia Erkidegora iritsitako 2,6 milioi bidaien artetik %65 bigarren bizilekurako iraupen laburreko bidaiak izan ziren, eta gehienak euskal herritarrek egin zituzten (%86).
- Turismo-bidaiak dagokienez (guztizkoaren %35) bezero nagusia euskalduna da (%21), Gaztela eta Leongo, Kataluniako (biak %15 inguru) eta Madrilgo (%11) bezeroen aurretik.
- Turismo-bidaien %43ren iraupena 4 gau bitartekoa izan ohi da, eta %47, berriz, 4-7 egun bitartekoa.
- Euskal Autonomia Erkidegoa bisitatzeke arrazoi nagusia aisialdia izan ohi da (%52), eta ondoren familia eta lagunak bisitatzea azaltzen da arrazoi nagusi bezala (%34).
- Euskal Autonomia Erkidegoan turismo-bidaiari batek batez beste egiten duen gastua 7.780 pezetakoa da, geurea gastu handien egiten den laugarren autonomia-erkidegoa delarik.
- Turismo-bidaiarien erdiak baino gehiagok familia/lagunen etxebizitzan hartzen du ostatu (%55), eta %21k, berriz, hotel-establezimenduak eta antzekoak aukeratzen ditu; bertan igarotzen den gau-kopurua 4,1 da, batez beste.

1. Desde la consideración de mercado emisor:

- El 76% de los hogares vascos son considerados viajeros mientras que en términos de ciudadanos, la proporción es del 62%.
- Un 2% de los hogares vascos deben su condición de viajeros exclusivamente a los viajes cortos recurrentes que realizan a una segunda residencia.
- Un 27% de los hogares vascos tienen acceso a una vivienda secundaria.
- Agosto es el mes de máxima proporción de viajeros turísticos (30%) y Febrero, de mínima (2%). En viajes cortos a segunda residencia, la proporción de viajeros alcanza su valor máximo en Abril (7%).
- Un 34% de los viajeros tiene entre 25 y 44 años y la mitad cuenta con estudios primarios o de FP1.
- Los 6,7 millones de viajes que realizaron los vascos en 2000 representa el 5% de los viajes efectuados por los residentes en el Estado. En términos de pernoctaciones suman casi 38,5 millones, a una media de 5,8 pernoctaciones por viaje.
- De todos los viajes que realizan, un 59% son de corta duración a segunda residencia. De éstos, el 98% tiene como destino el propio País Vasco (37% del total) y las CC.AA. limítrofes (Cantabria, Castilla-León, Navarra y Rioja).
- En los viajes turísticos (41% del total de viajes), la primera Comunidad de destino para los vascos es Castilla-León (20%) seguida de Cantabria (10%), la Comunidad Valenciana y el propio País Vasco (ambos 8%).
- La estancia media de estos viajes turísticos es de 11,2 pernoctaciones, desplazándose principalmente por motivos de ocio/vacaciones y visita a familiares y amigos (86%).
- El 53% de los viajeros turísticos vascos soluciona el alojamiento con recursos propios (vivienda propia, de amigos), en tanto que 47% restante opta por contratar servicios profesionales de alojamiento.
- El gasto medio diario que realiza el ciudadano vasco en los viajes turísticos es de 7.201 pesetas, por término medio.

2. Desde la consideración de mercado receptor:

- El País Vasco recibió en el año 2000, 2,6 millones de viajes, que sumaron un total de 10,8 millones de pernoctaciones. Este volumen de desplazamientos representa el 2,2% de todos los viajes realizados por residentes estatales a las CC.AA. del Estado (turismo interior).
- De los 2,6 millones de viajes recibidos, el 65% fueron viajes cortos a segunda residencia protagonizados mayoritariamente por la propia población vasca (86%).
- En los viajes turísticos (35% del total) el primer cliente también es vasco (21%), por delante de los residentes en Castilla-León, Cataluña (ambos en torno al 15%) y Madrid (11%).
- El 43% de estos viajes turísticos tiene una duración inferior a 4 noches, y el 27% tiene una duración de entre 4 y 7 días.
- El motivo principal por el que se visita el País Vasco es el ocio (52%), seguido de la visita a familiares y amigos (34%).
- El gasto medio diario que realiza un viajero turístico en el País Vasco es de 7.780 ptas., cuantía que le posiciona como la cuarta CC.AA. en la que se hace mayor gasto.
- Más de la mitad de los viajeros turísticos se aloja en viviendas de familiares/amigos (55%) y un 21% opta por establecimientos hoteleros y similares, en los que se pernocta una media de 4,1 noches.

KLIK BAT EGIN ETA TURISMOARI
BURUZKO INFORMAZIOA ESKURA
IZANGO DUZU

INFORMACIÓN DEL TURISMO AL
ALCANCE DE UN CLICK



www.euskadi.net/turismo

**Euskal TURISMOAREN SEKTORERA
zuzendutako WEB PROFESIONALA**

- Aldian Ekonomia Sustatzeko Erakunde Plana 2000-2003
- Informazio interesgarria
- Euro-behategia
- Euskal Turismoari buruzko estatistikak
- Sailak ematen dituen laguntzak
- E-Delfos. Eusko Jaurlaritzaren eta Foru Aldundien laguntza-bilatzalea
- Hainbat ikastaro eta beka
- TURISMOKO WEBarekin estekadura

**La WEB PROFESIONAL para el SECTOR
TURÍSTICO vasco**

- Plan Interinstitucional de Promoción Económica 2000-2003
- Información de interés
- Euro-observatorio
- Estadísticas del Turismo Vasco
- Ayudas del departamento
- E-Delfos. Buscador de ayudas del Gobierno Vasco y Diputaciones
- Cursos y Becas
- Enlace con la WEB TURÍSTICA

www.euskaditurismoa.net
www.paisvascoturismo.net

**GURE BIDAIARIENGANA zuzendutako
TURISMOKO WEB gunea**

- Ostatuak
- Mapak
- Garraioa
- Aisialdia
- Gastronomía
- Kultura
- Bidezidorrak
- Biltzarrak eta Azokak
- Kirolak eta natura

La WEB TURÍSTICA para NUESTROS VIAJEROS

- Alojamientos
- Mapas
- Transportes
- Ocio
- Gastronomía
- Cultura
- Rutas
- Congresos y Ferias
- Deportes y Naturaleza

Lanketa / Elaboración: IKEI
Inprimaketa / Impresión: Mediaprint

FAMILITUR 2000 • www.iet.tourspain.es

Atsegin handiz
Euskadi
PAIS VASCO
Con mucho gusto

Argibide gehiago behar izanez gero:

Harremanetarako telefona: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31

e-mail: publituris@ej-gv.es

Web: www.eustat.es

www.euskadi.net/turismo / Euskal turismoaren estatistika orokorrak

Para más información:

Teléfono de contacto: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31

e-mail: publituris@ej-gv.es

Web: www.eustat.es

www.euskadi.net/turismo / Estadísticas generales del turismo vasco

Lege Gordailua / Depósito legal. SS-1167/2.000

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

INDUSTRIA, MERKATARITZA
ETA TURISMO SAILA

DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
COMERCIO Y TURISMO

Donostia-San Sebastián, 1
01010 Vitoria-Gasteiz